

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра английского языка, методики и переводоведения

## **Ключевые концептуальные модели в дискурсе американской и российской предвыборной агитации**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. кафедрой

Исполнитель:  
Лозовская Алина Ильясовна,  
обучающаяся 432 группы

---

дата

---

подпись

---

подпись

Научный руководитель:  
Шустрова Елизавета  
Владимировна,  
док. фил. наук, профессор

---

подпись

Екатеринбург 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ</b> .....	6
1.1. Основные подходы к трактовке термина «дискурс».....	6
1.2. Политическая лингвистика и политический дискурс как разновидность дискурса.....	9
1.3. Основные подходы к трактовке термина «метафора» .....	11
1.4. Политическая метафора в когнитивных исследованиях.....	14
Выводы по первой главе.....	22
<b>ГЛАВА 2. ОПИСАНИЕ КЛЮЧЕВЫХ МЕТАФОРИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ В СИТУАЦИИ ВЫБОРОВ ПРЕЗИДЕНТА США 2016 ГОДА</b> .....	24
2.1. Метафорическая модель со сферой источником «ИГРА И СПОРТ»... 25	
2.3. Метафорическая модель со сферой источником «ПУТЕШЕСТВИЕ». 32	
2.4. Метафорическая модель со сферой источником «ВОЙНА» .....	36
Выводы по второй главе .....	53
<b>ГЛАВА 3. ОПИСАНИЕ КЛЮЧЕВЫХ МЕТАФОРИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ В СИТУАЦИИ ВЫБОРОВ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 2018 ГОДА</b> .....	54
3.1. Метафорическая модель со сферой источником «ИГРА И СПОРТ»... 55	
3.2. Метафорическая модель со сферой источником «ШОУ» .....	61
3.3. Метафорическая модель со сферой источником «ВОЙНА» .....	71
Выводы по третьей главе.....	81
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	82
<b>БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК</b> .....	84
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	92

## Введение

Настоящая дипломная работа посвящена проблеме исследования метафорических моделей, которые функционируют в американских СМИ при отражении ситуации выборов президента США 2016 года и в русских СМИ в ситуации выборов президента РФ 2018 года. Данная тематика рассматривается в рамках когнитивной лингвистики и когнитивных методов исследования.

Политические события, происходящие в крупных странах и влияющие на общественно-политическую ситуацию внутри государства, находят непосредственное отражение в средствах массовой информации и являются причиной активизации определённых метафорических моделей. Система политических метафор способна отражать социальное восприятие конкретных политических ситуаций [Таратынова 2012: 5]. Из этого можно сделать вывод, что развитие исследования метафоры в политической лингвистике объясняется тем, что данная метафора является одним из самых сильных средств воздействия на аудиторию.

**Актуальность** когнитивного сопоставительного исследования метафорических моделей в американском и русском политическом дискурсе обусловлена перспективностью дальнейшего развития теории концептуальной метафоры (в том числе и в сфере политического дискурса).

**Объектом** данной дипломной работы является анализ концептуальных моделей в современных американских и российских политических текстах.

**Предметом** данной дипломной работы являются способы языкового оформления современных американских и российских политических текстов.

В качестве **материала** исследования использовалось 80 контекстов из 64 политических статей, связанных с президентскими выборами США 2016 года и 61 контекст из такого же количества политических статей, связанных с выборами президента РФ 2018 года. Статьи были опубликованы в современных американских, и, соответственно, российских средствах массовой информации.

**Целью** работы является когнитивное исследование метафорических моделей в ситуации выборов президента США 2016 года и президента РФ 2018 года.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Определение теоретических основ исследования.
2. Отбор необходимого материала для данной дипломной работы.
3. Описание концептуальных моделей согласно выбранной классификации.
4. Выявление и раскрытие концептуальных метафор в текстах, тематически связанных с выборами президента США 2016 года.
5. Выявление и раскрытие концептуальных метафор в текстах, тематически связанных с выборами президента РФ 2018 года.

**Теоретической базой** послужили работы современных российских и зарубежных лингвистов в области когнитивной лингвистики, исследования политического дискурса, метафорического моделирования, метафорической модели и концептуальной метафоры (Э.В. Будаев, В.З. Демьянков, М. Джонсон, Е.С. Кубрякова, Дж. Лакофф, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.П. Чудинов, В.М. Шаклеин, Е.И. Шейгал,).

В качестве основных **методов** исследования в работе был использован описательный метод, реализованный через комплекс более частных методик и исследовательских приемов таких, как дефиниционный анализ, классификация и метод метафорического моделирования.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в данной дипломной работе представлен ряд частных наблюдений и выводов, сделанных в результате анализа контекстов политических статей, репрезентирующих выборы президента США 2016 и выборы президента РФ 2018 года.

**Теоретическая значимость** заключается в том, что данная дипломная работа дает материал для дальнейших теоретических обобщений,

способствует изучению таких теоретических проблем, как взаимодействие языка и мышления, роль языка в экспликации и формировании картины мира (авторских интенций и т.д.) и взаимодействие различных уровней языковой системы.

**Апробация исследования:** результаты настоящего исследования были представлены на

- VIII международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики» [Екатеринбург 2016];
- IX международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики» [Екатеринбург 2017] – диплом за лучший доклад;
- XX областном конкурсе научно-исследовательских работ студентов высших и средних специальных учебных заведений Свердловской области по направлению «Гуманитарные науки» «Научный Олимп» [Екатеринбург 2017] – диплом I степени экспертной комиссии;
- X международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и методики» [Екатеринбург 2018] – сертификат участника.

**Структура** дипломной работы, продиктованная её содержанием, состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка и приложения. Текст работы составляет 91 страниц.

## **Глава 1. Теоретические основы исследования**

Основная задача данной главы – уточнение исходной теоретической базы, которая будет служить основой для анализа метафорических моделей, репрезентирующих президентские выборы в США и РФ.

В связи с этим, в настоящем разделе дипломной работы производится обзор научных исследований, посвященных когнитивной лингвистике, метафоре, метафорическому моделированию, методике сопоставительного изучения метафорических моделей, дискурсу в целом и политическому дискурсу в частности.

### **1.1. Основные подходы к трактовке термина «дискурс»**

Существуют различные подходы к определению термина «дискурс». Различные школы дискурсивного анализа выделяют различные трактовки данного понятия:

1. Англо-американская школа – дискурс понимается как связная речь (connected speech) и отождествляется с диалогом. Дискурсивный анализ направлен прежде всего на устную коммуникацию, на интерактивное взаимодействие говорящего и слушающего.
2. Немецкая школа – анализ связной речи (Konversationsanalyse). Идеи П.-М. Фуко – французского философа, теоретика культуры и историка – стали стимулом и предпосылкой для разработок немецкой школы дискурсивного анализа. Концепция дискурса развивалась в трудах таких ученых как Ю. Линг и Ю. Хабермас преимущественно как литературоведческая концепция. Дискурс для немецкой школы существует не в виде грамматики и лексикона, а в текстах, за которыми встает особая грамматика, особый лексикон, особые правила словоупотребления, особая семантика, в конечном счете особый мир.
3. Французская школа называет дискурсом текст. Во Франции анализ дискурса как самостоятельное направление возник в 60-е годы XX века и изначально развивался как интегративное учение, соединяющее

исторические, философские, психоаналитические и в последнюю очередь лингвистические представления о дискурсе [Чернявская 2016: 106].

В современной российской лингвистике дискурс трактуется неоднозначно. Е.С. Кубрякова, автор многочисленных работ в области когнитивной лингвистики, предложила следующую классификацию подходов в области изучения дискурса:

- *Коммуникативный (функциональный) подход*: дискурс как вербальное общение. В рамках коммуникативного подхода термин «дискурс» трактуется как «некая знаковая структура, которую делают дискурсом её субъект, объект, место, время, обстоятельства создания».
- *Структурно-синтаксический подход*: в этом подходе дискурс рассматривается как фрагмент текста. Под дискурсом понимаются два или несколько предложений, находящихся в смысловой связи друг с другом, при этом связность рассматривается как один из основных признаков дискурса.
- *Структурно-стилистический подход*: дискурс рассматривается как нетекстовая организация разговорной речи, характеризующаяся нечётким делением на части, преобладанием ассоциативных связей, спонтанностью, ситуативностью, высокой контекстностью, стилистической спецификой.
- *Социально-прагматический подход*: здесь дискурс предстает как текст, погружённый в ситуацию общения, в жизнь, либо как социальный или идеологически ограниченный тип высказываний, либо как «язык в языке», но представленный в виде особой социальной данности, имеющей свои тексты [Кубрякова 2000: 25].

Данная классификация позволяет понять, что природа дискурса тройственна: первая его сторона обращена к прагматике, к типовым ситуациям

общения, вторая – к процессам, происходящим в сознании участников общения, и к характеристикам их сознания, а третья – к собственно тексту.

В.З. Демьянков определяет дискурс как текст в его становлении перед мысленным взором интерпретатора. Так же, по его мнению, дискурс состоит из предложений или их фрагментов, а содержание дискурса часто, хотя и не всегда, концентрируется вокруг некоторого «опорного» концепта, называемого «топиком дискурса».

При понимании дискурса, интерпретатор komponует элементарные пропозиции в общее значение, помещая новую информацию, содержащуюся в очередном интерпретируемом предложении, в рамки уже полученной промежуточной или предварительной интерпретации, т.е.:

- устанавливает различные связи внутри текста – анафорические, семантические, референциальные отношения, функциональную перспективу (тему высказывания и то, что о ней говорится) и т.п.;
- «погружает» новую информацию в тему дискурса, в результате чего устраняется (если это необходимо) референтная неоднозначность, определяется коммуникативная цель каждого предложения и шаг за шагом выясняется драматургия всего дискурса [Демьянков 2002: 32].

По ходу такой интерпретации воссоздается мысленный мир, в котором автор конструировал дискурс. В этом мире можно найти характеристики действующих лиц, объектов, времени и обстоятельств. Этот мысленный мир включает также домысливаемые интерпретатором детали и оценки.

Этим обстоятельством пользуется автор дискурса, навязывая свое мнение адресату. Пытаясь понять дискурс, интерпретатор на миг переселяется в чужой мысленный мир. Опытный автор, особенно политик, предваряет такое речевое внушение подготовительной обработкой чужого сознания, чтобы новое отношение к предмету гармонизировало устоявшимися представлениями – осознанными или неосознанными. Расплывчатая семантика языка способствует внедрению в чужое сознание: новый взгляд

модифицируется под влиянием системы устоявшихся мнений интерпретатора, а заодно и меняет эту систему.

## **1.2. Политическая лингвистика и политический дискурс как разновидность дискурса**

Политическая лингвистика – отрасль лингвистики, возникшая на стыке двух самостоятельных наук – лингвистики и политологии. Согласно К.С. Иордан и Е.В. Семеновой, общественная функция политического дискурса заключается в том, чтобы внушить гражданам сообщества – необходимость «политически правильных» действий и оценок. Цель политического дискурса – убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию [Иордан, Семенова 2016: 228].

Среди исследователей нет общепринятого определения политического дискурса. В лингвистической литературе наряду с понятием «политический дискурс» (Е.И. Шейгал, А.Н. Баранов) употребляются дефиниции «общественно-политическая речь» (Т.В. Юдина) и «агитационно-политическая речь» (А.П. Чудинов).

По мнению А.П. Чудинова, для политической лингвистики в полной мере характерны черты, которые являются ведущими для современного языкознания:

- антропоцентризм (человек, языковая личность становится точкой отсчета для исследования языковых явлений);
- экспансионизм (тенденция к расширению области лингвистических изысканий);
- функционализм (изучение языка в действии, в дискурсе, при реализации им своих функций);
- экспланаторность (стремление не просто описать факты, но и дать им объяснение) [Чудинов 2003: 10].

Предмет исследования политической лингвистики – политическая коммуникация, то есть речевая деятельность, ориентированная на пропаганду тех или иных идей, эмоциональное воздействие на граждан страны и побуждение их к политическим действиям, для выработки общественного согласия, принятия и обоснования социально-политических решений в условиях множественности точек зрения в обществе.

Важная задача политической лингвистики – исследовать многообразные взаимоотношения между языком, мышлением, коммуникацией, субъектами политической деятельности и политическим состоянием общества.

По мнению А.П. Чудинова, восприятие политического текста многогранно, поэтому в определение политического дискурса должны быть включены все присутствующие в сознании говорящего и слушающего компоненты, способные влиять на порождение и восприятие речи, а именно такие как другие тексты, содержание которых учитывается автором и адресатом данного текста, политические взгляды автора и его задачи при создании текста, политическая ситуация, в которой создается данный текст, а так же репутация издания, в котором он опубликован [Чудинов 2003: 51].

Одним из наиболее заметных исследований политического дискурса последних лет является работа Е.И. Шейгал «Семиотика политического дискурса», с точки зрения которой политический дискурс, как и другие виды дискурса, имеет два измерения: реальное и виртуальное.

Виртуальное измерение дискурса, по мнению Е.И. Шейгал – это семиотическое пространство, включающее вербальные и невербальные знаки, совокупным денотатом которых является мир политики, тезаурус высказываний, набор моделей речевых действий и жанров, специфических для общения в данной сфере.

Следует отметить, что для полного понимания термина политический дискурс нельзя ограничиваться лишь языковыми, лингвистическими

моментами – следует знать фон, в котором протекает дискурс, скрытые мотивы автора, его ожидания и ожидания публики.

### **1.3. Основные подходы к трактовке термина «метафора»**

Среди языковых единиц, которые подлежат рассмотрению в рамках когнитивной теории, существенное место занимает метафора.

Наиболее распространенным в лингвистике определением метафоры является следующее: «Метафора (метафорическая модель) – уподобление одного явления другому на основе семантической близости состояний, свойств, действий, характеризующих эти явления, в результате которого слова или словосочетания, предназначенные для обозначения одних объектов действительности, употребляются для наименования других объектов на основании условного тождества приписываемых им предикативных признаков» [Глазунова 2000: 177].

Таким образом можно сказать, что метафора пронизывает человеческое мышление и, следовательно, весь язык. При изучении процесса мышления и его отображения в языке, этот вопрос невозможно оставить без внимания. В современной лингвистике метафора рассматривается как способ познания, категоризации, концептуализации и оценки.

При использовании метафоры два понятия о различных явлениях взаимодействуют между собой внутри одного слова или выражения, значение которого и есть результат этого взаимодействия.

В образовании и анализе метафоры участвуют четыре компонента: две категории объектов и свойства двух категорий.

Метафора отбирает признаки одного класса объектов и передает их другому классу или индивиду – актуальному субъекту метафоры [Смирнова 2014: 1].

Взаимодействие с двумя различными классами объектов и их свойствами создает основной признак метафоры – ее двойственность.

Согласно Н.Д. Арутюновой, можно выделить следующие типы языковой метафоры:

- *номинативная метафора (перенос названия)*, состоящая в замене одного значения другим;
- *образная метафора*, рождающая вследствие перехода идентифицирующего значения в предикатное и служащая развитию фигуральных значений и синонимических средств языка;
- *когнитивная метафора*, возникающая в результате сдвига сочетаемости предикативных слов и создающая полисемию (многовариантность слова);
- *генерализующая метафора*, стирающая в лексическом значении слова границы между логическими порядками и стимулирующая возникновение логической полисемии [Арутюнова 1998: 366].

При метафорическом переосмыслении в ходе когнитивного процесса говорящий исследует участки долговременной памяти, обнаруживает два референта, устанавливает между ними осмысленное взаимоотношение и, тем самым, создается метафора. Осмысленное взаимоотношение устанавливается на основании обнаружения ряда общих для двух референтов признаков. Данные признаки отражаются в структуре лексического значения.

Рассмотрим подробнее когнитивную метафору. Согласно С.А. Панкратовой открытие когнитивной теории метафоры соответствует новому типу пост-неклассической рациональности, сущностью которого является появление среди объектов современной науки «природных комплексов», в которые включён в качестве главного участника сам человек [Панкратова 2009: 96].

Нельзя не упомянуть о фундаментальных в этой области трудах зарубежных лингвистов Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Именно в их работах метафора как объект исследования переводится в когнитивно-логическую

парадигму и исследуется с точки зрения ее связи с глубинными когнитивными структурами и процессом категоризации мира.

Дж. Лакофф и М. Джонсон разработали теорию, которая внесла системность в описание когнитивного механизма метафоры. Ключевая идея Дж. Лакоффа и М. Джонсона состоит в том, что метафоры как языковые выражения становятся возможны благодаря тому, что понятийная система человека метафорична в своей основе. То есть осмысление и переживание явлений одного рода в терминах явлений другого рода – это коренное свойство человеческого мышления. «Метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действии. Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы мыслим и действуем, метафорична по самой своей сути» [Лакофф 1990: 387].

Основную идею теории Дж. Лакоффа можно выразить следующим образом: основой процесса метафоризации является взаимодействие двух концептуальных доменов: сферы-источника (*source domain*) и сферы-мишени (*target domain*). В результате метафорической проекции (*metaphorical mapping*) из сферы-источника в сферу-мишень сформировавшиеся в результате опыта взаимодействия человека с окружающим миром элементы сферы-источника структурируют менее понятную сферу-мишень, что составляет сущность когнитивного потенциала метафоры. Сфера-источник является более конкретным знанием, легче передается одним человеком другому, основана непосредственно на опыте взаимодействия человека с действительностью, в то время как сфера-мишень – это менее конкретное, менее определенное знание. Устойчивые соответствия между сферой-источником и сферой-мишенью, фиксированные в языковой и культурной традиции общества, были названы «концептуальными метафорами».

По мнению исследователей, отдельным, и одним из основных направлений современной когнитивной лингвистики является исследование концептуальной метафоры.

Что же касается исследования политических метафор в России, то необходимо упомянуть работы А.Н. Баранова и Ю.Н. Караулова, которые создали словарь политических метафор. В основе этих словарей лежит дескрипторная теория метафоры, созданная А.Н. Барановым и Ю.Н. Карауловым на материале исследования политического дискурса перестройки. В рамках дескрипторной теории процесс метафоризации описывается как функция отображения элементов области-источника в элементах области цели [Плотникова, Доценко 2012: 37].

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод о трактовке метафоры в когнитивной лингвистике. Метафора – это форма мышления. Согласно когнитивному подходу к природе человеческого мышления, понятийная система человека обусловлена его физическим опытом. Мышление – образно, то есть для представления понятий, не обусловленных опытом, человек использует метафору и метафорические обороты. Способность человека образно мыслить обуславливает возможность абстрактного мышления.

#### **1.4. Политическая метафора в когнитивных исследованиях**

Согласно определению А.Н. Баранова и Ю.Н. Караулова, политическая метафора – это речевое воздействие с целью формирования у общества или другого субъекта либо положительного, либо отрицательного мнения о той или иной политической единице (политике, партии, программе, мероприятии) [Баранов, Караулов 1991: 3]. В последние десятилетия данное направление начало стремительно развиваться, и на данный момент рассматривается как основной инструмент аргументации, обладающий сильным эффектом.

Политическая метафорология возникла в процессе взаимодействия двух ведущих направлений современного языкознания: метафорологии и политической лингвистики [Плотникова, Доценко 2012: 36]. Данное явление является свидетельством изучения актуальной политической коммуникации и интереса к понятию «метафора» в целом.

Объектом изучения политической метафорологии являются как результаты метафорогенной деятельности человека, так и все понятийные механизмы этой деятельности в политическом дискурсе. Метафорология объединяет усилия философов, логиков, социологов, психологов, лингвистов и литературоведов для более адекватного и всестороннего анализа феномена метафоры [Андрюхина 2016: 64].

Так же стоит отметить, что активизация политической метафоры в текстах средств массовой информации может свидетельствовать о приближении критической ситуации, к примеру, в ситуации выборов, которая рассматривается в данной работе.

А.П. Чудинов, систематизируя содержание основных разрядов русской политической метафоры последнего десятилетия XX века, выделяет следующие четыре типа:

- Человек и Природа (зооморфная и фитоморфная метафоры) – источниками метафорической экспансии в данном случае служат понятийные сферы «Животный мир», «Мир растений», то есть политические реалии осознаются в концептах мира окружающей человека живой природы.
- Человек и Общество (социальная метафора) – исследуются концепты, относящиеся к понятийным сферам «Преступность», «Война», «Театр (зрелищные искусства)», «Игра и спорт».
- Человек и результаты его труда (артефактная метафора) – исследуются понятийные сферы «Дом (здание)» и «Механизм». В данном случае политические реалии представляются как предметы, созданные трудом человека.
- Человек как центр мироздания (антропоморфная метафора) – при исследовании этого разряда анализируются концепты, относящиеся к исходным понятийным сферам «Анатомия и физиология», «Болезнь»,

«Семья». В данном случае человек моделирует политическую реальность исключительно по своему подобию [Чудинов 2001: 38].

Согласно А.Н. Баранову и Ю.Н. Караулову, более узко группы метафор можно разделить на следующие: персонификация, война, объект, медицина, театр, строение, механизм транспортное средство, игра, родственные отношения, животное, организм, пространство, религия, геометрия, болезнь, спорт, литература, путь/дорога, растение/дерево, сверхъестественное существо, погода, феодальные отношения, музыка, река, огонь, волна, пища, вещество, уголовный мир, вместилище, одежда, финансы, перемещение, цирк, железная дорога, жидкость, водоём, стихия, сельское хозяйство, физика, история, цвет, птица, карта, ориентация, кино, книга, химия, насекомые, время, горы, математика [Баранов, Караулов 1994: 21]. В этом списке подразряды метафор перечислены по частоте употребления в СМИ.

Так же согласно А.П. Чудинову, существуют следующие функции политической метафоры:

- *Номинативная функция*, где метафора нужна для фиксации знания, особенно в случаях, когда у реалии нет общепринятого или хотя бы устраивающего автора краткого наименования. В подобных случаях метафора используется для создания наименования реалии и вместе с тем для осознания существенных свойств этой реалии.
- *Коммуникативная* (передачи информации): метафора позволяет представлять новую информацию в краткой и доступной для адресата форме.
- *Прагматическая* (воздействия на адресата): метафора является мощным средством формирования у адресата необходимого говорящему эмоционального состояния и мировосприятия.
- *Изобразительная*: метафора помогает сделать сообщение более образным, ярким, наглядным, эстетически значимым. Как известно, для публицистических текстов метафорическое словоупотребление

традиционно считается абсолютно закономерным, на страницах газет и журналов оно представляет собой одно из характерных средств «текстовой экспрессии», с течением времени преобразующейся в стандарт, штамп

- *Инструментальная*: метафора помогает субъекту мыслить, формировать собственные представления о мире.
- *Гипотетическая*: метафора позволяет представить что-то еще не до конца осознанное, создать некоторое предположение о сущности метафорически характеризуемого объекта.
- *Моделирующая* (схематизирующая): метафора позволяет создать некую модель мира, уяснить взаимосвязи между его элементами.
- *Эвфемистическая*: метафора помогает передать информацию, которую автор по тем или иным причинам не считает целесообразным обозначить при помощи непосредственных номинаций.
- *Популяризаторская*: метафора позволяет в доступной для слабо подготовленного адресата форме передать сложную идею [Чудинов 2001: 10].

Для реализации политической метафоры чаще всего используются следующие приёмы:

- отождествление, или идентификация, строится по модели «А есть (представляет собой) В». Осуществляется через прямую номинацию;
- сближение по свойствам, или атрибуция, базируется на модели «А имеет, обладает свойством В». Через указание на признаки, присущие объекту, устанавливается его «фамильное сходство» с концептами «свой» – «чужой»;
- стереотипизация – один из важнейших приемов речевого воздействия. С точки зрения когнитивных процессов стереотипы формируются на

основе ассоциативных связей по модели «А имеет отношение к В», где В – один из прототипических концептов;

- установление ассоциативных связей (часто по второстепенному, несущественному признаку) лежит в основе техники, которая известна как прием «навешивания ярлыков». Ярлык – один из распространенных аргументов в нечестной полемике. В основу наименования по принципу ярлыка кладется какой-нибудь частный признак объекта.

Согласно А.П. Чудинову [Чудинов 2001: 27] и Э.В. Будаеву [Будаев 2006: 46], для описания метафорической модели необходимо охарактеризовать её следующие признаки:

1. исходную понятийную область, то есть семантическую сферу, к которой относятся охватываемые моделью слова в первичном значении;
2. новую понятийную область, то есть семантическую сферу, к которой относятся охватываемые моделью слова в переносном значении;
3. относящиеся к данной модели фреймы, каждый из которых понимается как фрагмент языковой картины мира и которые структурируют соответствующую концептуальную сферу;
4. составляющие каждый фрейм типовые слоты, то есть элементы ситуации, которые составляют какую-то часть фрейма, какой-то аспект его конкретизации;
5. компонент, который связывает первичные и вторичные значения охватываемых данной моделью единиц, то есть выяснить, что дает основания для метафорического использования соответствующих концептов, почему понятийная структура сферы-источника оказывается подходящей для обозначения элементов совсем другой сферы;
6. дискурсивную характеристику модели (типичные для соответствующих метафор концептуальные векторы, ведущие эмотивные характеристики, прагматический потенциал модели, ее взаимосвязи с

экстралингвистическими факторами, взглядами и интенциями субъектов коммуникации);

7. продуктивность модели, то есть способность к развертыванию на основе актуализации новых фреймов, слотов, концептов (степень продуктивности модели увеличивается по мере использования все новых и новых лексических единиц); частотность модели и при необходимости ее доминантность (если потенциал развертывания и частотность использования метафорической модели на данном этапе развития общества и языка значительно увеличиваются).

Так как мы затрагиваем термин «фрейм», необходимо пояснить его более подробно. Согласно Е.М. Гордеевой, В актуальных лингвистических исследованиях данный термин используется для описания соотношения концептуального и семантического (языкового) уровней в процессе интерпретации дискурса [Гордеева 2015: 39]. Предметом фреймового анализа в дискурсе становится механизм интерпретации и построение моделей формирования значения в дискурсе, который трактуется как процесс производства, распространения и трансформации общественно-релевантного знания.

Возвращаясь к исследованию Э.В. Будаева, основываясь на анализе исследований концептуальной метафоры можно выделить четыре основные методики, а именно:

1. Методику исследования метафор, объединяемых сферой-источником метафорической экспансии
2. Методику исследования метафор, объединяемых сферой-мишенью метафорической экспансии.
3. Методику исследования метафор в дискурсе адресанта.

4. Методику моделирования базовых когнитивных структур категоризации политического мира на основе анализа метафор [Будаев 2006: 48].

Каждая методика представлена в двух вариантах: исследования метафорических моделей на материале одного языка и сопоставительных исследования. Так как данная работа включает себя работу непосредственно с двумя языками – английским и русским, то будет логичным рассмотреть методы исследования, направленные как на анализ одного языка, так и на сопоставительный анализ двух языков и имеющие непосредственную практическую значимость для выполнения анализа данной дипломной работы.

При использовании методики исследования метафор, объединяемых сферой-источником метафорической экспансии (на материале одного языка), исследователи пытаются выявить ингерентные характеристики, а именно градуальность, имплицитность, экспрессивность и эмоциональность, и типичные прагматические смыслы политических метафор определений сферы-источника.

При использовании методики исследования метафор, объединяемых сферой-мишенью метафорической экспансии (на материале одного языка), точкой отсчета для исследователя становится сфера-мишень. К этой группе относятся исследования, авторы которых анализируют, какие метафоры (сферы-источники) актуализируются для осмысления определенного фрагмента действительности.

С помощью методики моделирования базовых когнитивных структур категоризации политического мира на основе анализа метафор исследователи выявляют базовые ментальные представления, лежащие в основе категоризации политического мира. В подобных исследованиях метафорические модели рассматриваются как средство выявления структур репрезентации действительности, которые не всегда выражены эксплицитно.

Согласно методике сопоставительного исследования концептуальных метафор, объединяемых сферой-источников метафорической экспансии, авторы описывают общую для двух языков модель (по сфере-источнику) и делают выводы об общих характеристиках и особенностях исследуемых метафорических моделей в разных лингвокультурах. Так же внутри данной методике возможно сопоставительное исследование отдельных концептов сферы-источника.

## Выводы по первой главе

Обзор когнитивно-дискурсивных основ сопоставительного исследования закономерностей функционирования метафорических моделей в ситуации президентских выборов в США и методик исследования данного типа позволяют сделать такие выводы как:

1. Существуют различные подходы к определению термина «дискурс», в зарубежной лингвистике существует трактовка англо-американской школы, немецкой школы и французской. Современный российский подход к трактовке дискурса представлен в данной работе работами таких отечественных ученых как Е.С. Кубрякова и В.З. Демьянков.
2. В первой главе данной дипломной работы так же рассматриваются подходы к работе в рамках политической лингвистики. Основными научными трудами послужили работы К.С. Иордан, Е.В. Семеновой, Е.И Шейгал и в особенности А.П. Чудинова, в работах которого представлены черты современной политической лингвистики.
3. Как показывает теоретический материал данного исследования, в основе метафоризации лежит взаимодействие двух структур знаний – когнитивной структуры источника и когнитивной структуры цели. Сущностью процесса метафоризации является метафорическая проекция или же когнитивное отображение.
4. Метафорическая модель представляет собой комплекс параметров, включающих сферу-донор, реципиентную сферу, фреймово-слотовую структуру, характеристики ее продуктивности и прагматического потенциала.
5. Концептуальная метафора обширно представлена в публицистических текстах, так как для нее свойственны информативность, яркость, точность, собственно, что в целом отвечает основным требованиям, предъявляемым к языку прессы. Функции метафоры в политическом дискурсе, включающие когнитивную, номинативную, прагматическую,

моделирующую и так далее, являются связанными. Политическая метафора имеет социально-обостренный характер, выявляя в краткой и доступной форме наиболее важные тенденции современной общественной жизни.

6. Политическая метафора – это речевое воздействие с целью формирования у общества или другого субъекта либо положительного, либо отрицательного мнения о той или иной политической единице (политике, партии, программе, мероприятии).
7. Э.В. Будаевым были выделены четыре основные методики анализа концептуальных метафор, в данной работе мы будем придерживаться двух из них, которые были подробно изложены в первой главе настоящего исследования.

## **Глава 2. Описание ключевых метафорических моделей в ситуации выборов президента США 2016 года**

Данная практическая глава настоящего исследования посвящена:

- выделению и анализу ключевых концептуальных метафор в американских печатных средствах массовой информации;
- фреймово-слотовой классификации концептуальных метафор по методикам, представленным в теоретической главе данной работы;
- интерпретации полученных данных;
- составлению выводов по результатам анализа.

Во второй главе данной дипломной работы был произведен анализ 80 контекстов из 64 статей. Данные статьи были представлены в таких современных средствах массовой информации, как The New York Times, Esquire, The Washington Post, The Wall Street Journal, CNN, Los Angeles Times, The Washington Times, The Denver Post. Все статьи репрезентируют выборы главы США 2016 года в период с сентября 2015 года до 8 ноября 2016 года. Со списком проанализированных статей можно ознакомиться в Приложении 1.

Американский предвыборный дискурс представлен четырьмя метафорическими моделями: «ЗДАНИЕ», «ИГРА И СПОРТ», «ПУТЕШЕСТВИЕ» и «ВОЙНА». Предлагается в основном тексте работы только три последние, наиболее частотные модели. Анализ метафорической модели «ЗДАНИЕ» представлен в Приложении 2 данной работы.

Стоит отметить, что не во всех статьях по данной тематике можно выделить концептуальные метафоры. Несмотря на то, что для данной работы было проанализировано 64 статьи, как было сказано выше, но не во всех статьях были найдены метафоры.

Перейдем теперь непосредственно к анализу выделенных контекстов.

## 2.1. Метафорическая модель со сферой источником «ИГРА И СПОРТ»

Метафорика со спортивно-игровой сферой-источником обширно используется американскими средствами массовой информации с целью осмысления президентских выборов в США. Практически все без исключения политические действия и стратегии сравниваются с игрой и спортом в американском политическом дискурсе. состязательности. Согласно Е.И. Шейгал, в политическом дискурсе находят отражение все основные элементы спортивного и игрового состязания: наличие противника, борьба соперников, этика поединка, правовые нормы, стратегия и тактика борьбы, победа, поражение, триумф победителя и приз [Шейгал 2004: 44].

Согласно А.П. Чудинову и Э.В. Будаеву спортивная метафора акцентирует внимание на тактике и стратегии политического соревнования, лишая избирателей «жизненно важной информации» о сущности политических программ и об интенциях политиков [Чудинов, Будаев 2011: 16].

Проиллюстрируем это на примерах ниже, используя фреймово-слотовую классификацию, дефиниционный и компонентный анализ.

### 2.1.1. Фрейм «Виды спорта»

Данный фрейм является наиболее общим из тех, что включены в метафорическую модель «ИГРА И СПОРТ». Он распадается на три слота, включающих в себя наиболее общее значение сравнение выборов с игрой. Рассмотрим подробнее и выделим конкретное значение данного фрейма.

#### 2.1.1.1. Слот «игра вообще»

Данный слот может быть представлен в следующем примере:

- ***Doubling down** on his feud with the Democratic Party leadership, Senator Bernie Sanders said that if elected president, he will no reappoint Democratic National Committee chairwoman, Representative Debbie Wasserman Schultz*

*of Florida [Bernie Sander’s Feud with the Democratic Leadership Heats Up; New York Times, Feb. 2016].*

В этом случае можно сказать, что описание хода предвыборной гонки может подразумевать под собой приемы, обычно используемые в игре, к примеру, как видно выше, в играх, где присутствует поднятие ставки.

### 2.1.1.2. Слот «соревнования в скорости передвижения»

- o *To the surprise of both Democrats and Republicans in the state, **polls show a tight race** between Trump, Clinton and McMullin. [Clinton keeps up pressure on Trump by adding staffers in Utah; CNN, Oct. 2016]*

Как мы видим в контексте, для построения метафоры, показывающей скорость передвижения, может использоваться ключевая лексема “*race*”. Можно предположить, что данная метафора подразумевает за собой получение наилучшего результата, в ходе тяжелой гонки. Проведем дефиниционный и компонентный анализ существительного “*race*” чтобы уточнить и расширить интерпретацию данной концептуальной метафоры.

Таблица 1

Дефиниционный анализ	
<b>Race</b>	<i>The act of running.</i> [Merriam-Webster]
	<i>A competition between people, animals, vehicles, etc. to see which one is the faster or fastest.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>A competition between people or animals to see who can get from the starting place to the finish before all the others.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Сравнивая три дефиниции из различных словарей, можно прийти к выводу, что лексема “*race*” имеет одно основное значение, которое мы рассмотрим. Возьмем наиболее полную дефиницию из словаря Oxford Advanced Learner’s Dictionary для проведения компонентного анализа:

- КЛС *competition*;
- ДС1. *people* (объект);
- ДС2. *animals* (объект);
- ДС3. *vehicles* (объект);
- ДС4. *see* (действие);
- ДС5. *which one* (предмет);
- ДС6. *faster* (характеристика);
- ДС7. *fastest* (характеристика).

Проведенный анализ показывает, что использование данной метафоры не случайно в политическом дискурсе, гонка за лучшими результатами является состязанием (КЛС), где в роли объектов (ДС1-ДС3) выступают кандидаты на пост главы государства, которые должны показать (ДС4) кто из них быстрее (ДС6) может прийти к конечному результату.

### 2.1.1.3. Слот «другие виды игр»

- o *His campaign long ago became a sickening charade performed by a grotesque charlatan. [I've Finally Had It with Trump; Esquire, Nov. 2016]*

В данном контексте употребляется нехарактерная метафора, в которой избирательная кампания гипотетически сравнивается с игрой в шарады. Проведем дефиниционный и компонентный анализ лексемы “*charade*”, чтобы увидеть, что данная метафора может подразумевать в данном контексте и доказать или опровергнуть гипотезу выше.

Таблица 2

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Charade</b>	1. <i>something that is done in order to pretend something is true when it is not really true;</i> 2. <i>a game in which players try to guess a word or phrase from the actions of another player who is not allowed to speak.</i> [Merriam-Webster]

	<p>1. <i>(countable) a situation in which people pretend that something is true when it clearly not;</i></p> <p>2. <i>(uncountable, plural) a game in which one player acts out the syllables of a word or title and the other players try to guess what it is.</i></p> <p>[Oxford Advanced Learner’s Dictionary]</p>
	<p>1. <i>an act or event that is obviously false, although represented as true.</i></p> <p>[Cambridge American English Dictionary]</p>

Дефиниционный анализ показывает, что лексема “*charade*” имеет два основных значения, что опровергает гипотезу выше и показывает, что в данной метафоре подразумевается ситуация, в которой люди претворяются, что говорят правду, что соответствует тематике дискурса. Перейдем к компонентному анализу данной лексемы, основываясь на описанном значении:

КЛС *situation*;

ДС1. *people* (субъект);

ДС2. *pretend* (действие);

ДС3. *something* (предмет);

ДС4. *true* (характеристика предмета);

ДС5. *when* (темпоральная характеристика);

ДС6. *not true* (признак);

ДС7. *really* (признак признака).

Возвращаясь к исходному контексту, мы можем утверждать, что использование данной метафоры не случайно. Метафора показывает, что в своей кампании (КЛС) кандидат в президенты Дональд Трамп, выступающий в роли субъекта (ДС1), притворяется (ДС2), что говорит правду (ДС4), когда на самом деле это не так (ДС6).

## 2.1.2. Фрейм «Правила игры и их нарушения»

Значение данного фрейма уже более конкретизировано, по сравнению со значением у предыдущего фрейма, но в отличие от него, в условиях исследуемого материала, фрейм «правила игры и их нарушения» включает в себя только один слот, с одним контекстом.

### 2.1.2.1. Слот «правила игры»

В политическом дискурсе правила – это негласные ограничения на определенные действия. Правила создаются для того, чтобы все участники, в данном случае, предвыборной гонки, имели равные права. Это можно доказать с помощью следующего примера:

- *They have a certain set of expectations, unwritten rules and ways of doing things that Trump keeps flouting in the most indelicate of ways [Donald Trump Is Not Going Anywhere; New York Times, Sept. 2015].*

Возьмем ключевую в данном примере лексему “rule” и для начала её дефиниционный анализ.

Таблица 3

Дефиниционный анализ	
<b>Rule</b>	<i>A prescribed guide for conduct or action</i> [Merriam-Webster]
	<i>A statement of what may, must or must not be done in a particular situation or when playing a game</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>An official instruction about what you must or must not do</i> [Cambridge American English Dictionary]

Дефиниционный анализ показывает, что лексема “rule” имеет одно основное значение, но только дефиниция словаря Oxford Advanced Learner’s Dictionary включает в себя компонент игры. Так как она является наиболее актуальной при анализе данного слота, то выберем её для проведения компонентного анализа.

КЛС *statement*;

ДС1. *situation* (предмет);

ДС2. *particular* (характеристика предмета);

ДС3. *game* (область);

ДС4. *must be done or not* (условие);

ДС5. *playing* (действие);

ДС6. *a game* (предмет).

Основываясь на компонентном анализе, мы видим, что наше утверждение выше доказано: кандидаты, в рамках предвыборной агитации (ДС1), устанавливают свои особые (ДС2) правила – утверждения (КЛС), которые могут быть как выполнены, так и нет (ДС3), во время проведения (ДС5) агитации (ДС6).

### **2.1.3. Фрейм «итог игры»**

Как и в спортивных соревнованиях, в президентской кампании может быть, как победа, так и поражение. Предвыборная гонка носит затяжной характер: победители и побеждённые неоднократно меняются позициями.

#### **2.1.3.1. Слот «победа»**

При построении концептуальной метафоры в данном слоте используется такая лексема как “*to win*” и её производные, что отражено в следующих примерах:

- o *She [Hillary Clinton] is likely to win a delegate jackpot from the overwhelmingly black and Hispanic areas in the Southern-dominated Super Tuesday primaries on March 1, when 11 states will vote and about 880 delegates will be awarded [Donald Trump Is Not Going Anywhere; New York Times, Sept. 2015].*
- o *And so, the name of the game is winning in November [Donald Trump Has Got the Empty Suits at the RNC Sweating; Esquire, Feb. 2016].*

Победа в вышеперечисленных контекстах означает достижение наилучшего результата, получение наибольшей выгоды в ходе предвыборной гонки.

Проведем дефиниционный и компонентный анализ ключевой лексемы “*to win*”, чтобы расширить и уточнить интерпретацию данных контекстов.

Таблица 4

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Win</b>	<i>To achieve victory in a fight, contest, game, etc.;</i> [Merriam-Webster]
	<i>To be the most successful in a competition, race, battle, etc.;</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>To defeat a competitor, or to achieve first position or get a prize in a competition.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Данный анализ наглядно иллюстрирует, то, что данная лексема имеет единственное основное значение. Компонентный анализ данной лексемы будет выглядеть следующим образом:

КЛС *to achieve*;

ДС1. *victory* (объект);

ДС2. *position* (объект);

ДС3. *first* (характеристика объекта);

ДС4. *competition* (область).

Суммируя результаты двух анализов, можно утверждать, что данная метафора ярко представляет собой саму суть президентской гонки, которая является состязанием (ДС4) за победу (ДС1) или первое место (ДС2).

## 2.3. Метафорическая модель со сферой источником «ПУТЕШЕСТВИЕ»

В современном американском политическом дискурсе данная концептуальная метафора играет весомую роль. Немаловажным будет отметить, что образ дороги и транспортных средств типичен для американской культуры в целом [Шустрова 2016: 223]. Политические деятели нередко прибегают к её использованию, так как данная метафора легко воспринимается публикой.

### 2.3.1. Фрейм «Характеристики путешествия и путь»

Данный фрейм можно отнести к наиболее частотным в данной работе, так как он включает в себя больше количество концептов. Действительно, нередко способы достижения цели метафорически представляются как «путешествие». Приведем ниже контексты, относящиеся к данному фрейму, проведем анализ и постараемся уточнить их значение.

#### 2.3.1.1. Слот «дорога, путь, тропа»

Предвыборная гонка зачастую может сравниваться с дорогой, что довольно эффективно. Дорога, путь или тропа метафорически представляют собой способ достижения целей.

- *In dozens of interviews, Republican lawmakers, donors, activists and others described a party that **paved the way** for a Trump-like figure to steal its base, as it lost touch with less affluent voters and misunderstood their growing anguish [How the G.O.P. Elite Lost Its Voters to Donald Trump; New York Times, March 2016].*
- *“**We have many different ways**, much more than Romney had,” Mr Manafort said. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *Delegate count leaving Bernie Sanders with **steep climb** [Delegate Count Leaving Bernie Sanders with Steep Climb; New York Times, Feb. 2016].*

Как видно из примера выше, в структуру концептуальной метафоры включена такие распространенные лексемы как “way” и “climb”. Так же опираясь на эти примеры можно легко увидеть, что в данном случае действительно такая метафора способствует легкому пониманию происходящей ситуации.

Стоит отметить, что это первый слот, внутри которого мы можем найти выделить группы метафор по ключевым лексемам внутри них.

К первой группе можно отнести метафоры с лексемой “path”:

- *John Brabender <...> said Mr. Trump had a real but **tenuous path to victory**, involving a smaller map of swing states than typical for a presidential nominee. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *In an email on Thursday, Mr. Manafort said the political landscape offered Mr. Trump numerous paths to victory. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *In a sign of growing confidence in what it calls its “Sun Belt states” **electoral path**, the Clinton campaign pulled its television ads in Colorado last week. [The New York Times; In Colorado, Hillary Clinton Leads Donald Trump in Polls and Presence, Aug. 2016]*
- *“I look forward to seeing her back out on the campaign trail and continuing **on the path to victory**.” [Hillary Clinton stumbles – will her campaign follow? CNN, Sept. 2016]*
- *But if Trump can spend the next 63 days shining a relentless and unforgiving spotlight on Clinton's vulnerabilities and avoid more self-inflicted wounds, **there could be a path** -- however narrow -- **for him to reach the White House**. [How Donald Trump could win; CNN, Sept. 2016]*
- *Facing an exceedingly **narrow path to victory** as Democratic nominee Hillary Clinton and her team continue to flip potential swing states into their column, the loss of the west state's six electoral votes is equal parts unthinkable and*

*devastating. [McMullin surge threatens to squeeze Trump's already narrow path to victory; CNN, Oct. 2016]*

Так же в этом слоте выделяется группа метафор с лексемой “route”:

- *...advisers have become increasingly convinced that his most plausible **route to the presidency** <...> involves capturing all three of the biggest contested electoral prizes on the map. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *Still, **Trump has fewer routes** than Clinton to the 270 electoral votes needed to win the presidency. [How Donald Trump could win; CNN, Sept. 2016]*
- *If Mrs. Clinton can undercut Mr. Trump's support there, **his route to victory could** very nearly vanish. [Trump and Clinton Chart Courses as General Election Season Begins; The New York Times, Aug. 2016]*

И так же можно выделить третью группу с ключевой лексемой “trail”:

- ***She continues to trail** Mr. Trump with men and white voters who do not have college degrees. [New Poll Reflects a Post-Convention Bounce for Hillary Clinton; The New York Times, Aug. 2016]*
- *Something is going on but I just hope she gets well and **gets back on the trail**, and we'll be seeing her at the debate. [Hillary Clinton stumbles – will her campaign follow? CNN, Sept. 2016]*

Стоит отметить, все данные ключевые лексемы будут являться синонимичными друг другу в данном контексте, поэтому проведем дефиниционный и компонентный анализ наиболее частотной в данном слоте лексемы, а именно лексемы “path”.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Path</b>	<i>A trodden way;</i> [Merriam-Webster]
	<i>A way or track that is built or is made by the action of people walking;</i> [Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<i>A way or track made by or for people walking on the ground, or a line along which something moves.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Лексема “*path*”, как следует из дефиниционного анализа, имеет две категориально-лексические семы. Её компонентный анализ будет выглядеть следующим образом:

КЛС1 *way*;

КЛС2 *track*;

ДС1. *trodden* (признак);

ДС2. *built* (действие);

ДС3. *made* (признак);

ДС4. *action* (предмет);

ДС5. *people* (субъект);

ДС6. *walking* (действие);

ДС7. *along* (характеристика);

ДС8. *which* (указание);

ДС9. *something* (субъект);

ДС10. *moves* (действие).

Данные компонентного анализа позволяют утверждать, что метафорически путь к посту главы государства уже проторен (ДС1), главная цель кандидата заключается в том, чтобы найти его и пойти по нему (ДС6).

## **2.4. Метафорическая модель со сферой источником «ВОЙНА»**

Военные (милитарные) метафоры – наиболее яркая черта политических текстов, причем активизация подобных образов чаще всего происходит в наиболее сложные моменты.

Политический дискурс соприкасается с военным: метафорическая борьба ведётся по всей стране согласно предварительно разработанной стратегии, ее участники постоянно сражаются, атакуют, обороняются, используя оружие; они должны противостоять друг другу; у них имеются и противники, и союзники, равно как и в любой войне. В ходе избирательной кампании появляются победители и проигравшие, победы и поражения сменяют друг друга; ни одна война не обходится без жертв, не все участники военных действий остаются целыми. То же самое происходит и в результате метафорических боёв за пост президента Америки. Согласно мнению Н.А. Спицыной и Е.А. Медведевой, милитарная метафора может с успехом использоваться для описания противостояния на уровне идеологии [Спицына, Медведева 2012: 118].

Данная метафорическая модель является самой частотной в американских СМИ при представлении политической ситуации выборов президента Америки.

### **2.4.1. Фрейм «Военные действия и их итоги»**

Данный фрейм представлен тремя слотами «военные действия», «военная локация» и «итог сражения». Это один из наиболее значимых фреймов в данной работе, так как он содержит большое количество контекстов внутри себя. Перейдем непосредственно к его слотам и рассмотрим подробнее все контексты.

### 2.4.1.1. Слот «военные действия»

Метафоры этого слота могут обозначать большое количество политических действий; широко используются призывы к бою и к интенсивным, целеустремленным и решительным действиям.

Приведем список таких метафор:

- *...Hillary Clinton <...> **assailed** Trump's ideas... [Hillary Clinton Warns Against Treating Donald Trump as 'Normal' Candidate; New York Times, May 2016].*
- *Even as she [Hillary Clinton] **contends** with Mr. Sanders's unflinching critique from the left, Mrs. Clinton said it was vital for her to pivot to confront Mr. Trump now, lest he successfully repackage himself for wider consumption, rather than appealing to the Republican primary electorate alone [Hillary Clinton Warns Against Treating Donald Trump as 'Normal' Candidate; New York Times, May 2016].*
- *Mr. Romney, who was a private equity executive before he was elected governor of Massachusetts, was **savaged** by a "super PAC" supporting President Obama, with campaign ads calling him a heartless corporate raider [Donald Trump Says He'll Release Tax Returns 'at Some Point'; New York Times, Feb. 2016].*

В данных метафорах ярко выражен настрой не просто заинтересовать неопределившиеся штаты, чтобы достичь цели выиграть президентские выборы, а именно захватить их:

- *...advisers have become increasingly convinced that his most plausible route to the presidency <...> involves **capturing** all three of the biggest contested electoral prizes on the map. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *Mr. Brabender said Mr. Trump would certainly have **to seize** Pennsylvania, which has not voted Republican since 1988. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*

Метафоры данного слота могут отражать напряженные дебаты с точки миллиарной точки зрения, к примеру, глаголом “*to encounter*” как в данном контексте:

- *On the night before **the last encounter** between Donald Trump and Hillary Rodham Clinton, CNN's Don Lemon was finally reduced to incoherence by the demolition derby of the English language conducted by the various surrogates employed by the Trump campaign. [The Worst Hombre; Esquire, Oct. 2016]*

Данная метафора, относящаяся к данному слоту, подразумевает под собой стремление обойти оппонента в предвыборной гонке любимыми способами, даже прибегнув к почти летальным ударам, к примеру, это иллюстрируется в метафоре “*to draw a little blood from*” (нанести потери противнику; разбить в кровь):

- *Nevertheless, he can **try to draw a little blood from** Ms. Wasserman Schultz with his endorsement of her primary opponent, Mr. Canova, the underdog in the race [Bernie Sander's Feud with the Democratic Leadership Heats Up; New York Times, Feb. 2016].*

Так как приведенные метафоры не являются наиболее частотными, перейдем к рассмотрению и анализу наиболее ярко представленных метафор, которые можно разделить на несколько групп по тем лексемам, которые наиболее часто в них представлены. К примеру, можем выделить группу с частотно используемой лексемой “*to attack*” и её производными:

- *After saying that he'd like to punch the protester in the face, Trump **segued into an attack** on one of his main rivals, Sen. Ted Cruz [Donald Trump on Protester: 'I'd Like to Punch Him in the Face'; Washington Post, Feb. 2016].*
- *Mr. Trump has **attacked** Mr. Cruz on similar grounds... [Ted Cruz Fires Top Aide Rick Tyler Over Misleading Video Attacking Marco Rubio; New York Times; Feb. 2016].*

- The **fighting among** the mainstream Republicans hindered them from focusing an **attack** on Mr. Trump [Trump Now Faces True Test; Clinton’s Win Suggests National Edge; New York Times; Feb. 2016]
- He [Marco Rubio] will have more endorsements, more money, and he will now be **free of the attacks from** the Jeb Bush super PAC Right to Rise and his other mainstream rivals [Trump Now Faces True Test; Clinton’s Win Suggests National Edge; New York Times; Feb. 2016].
- They would love to dismiss him as a sideshow and declare his shark jumped, except he keeps dominating the campaign and the conversation, and they have no clue whether to engage, **attack**, ignore or suck up in response [Donald Trump Is Not Going Anywhere; New York Times, Sept. 2015]
- Donald Trump on Sunday evening **attacked** Sen. Jeff Flake (R-Ariz.) on social media after the latter said he could not back the GOP presidential nominee in November — prompting an attack from the campaign of Trump’s Democratic rival, Hillary Clinton. [Trump, continuing feud, lashes out at GOP U.S. senator; The Washington Post, Sept. 2016]
- Over the months of this long campaign, Brock’s operation became an indispensable part of Clinton’s machinery <...>, **leading the attacks against her enemies**. [The Clintons’ old attack dogs have a profitable new role, and sometimes it makes the campaign nervous; Los Angeles Times, Nov. 2016]

Проведем дефиниционный и компонентный анализ ключевой лексемы “to attack” чтобы уточнить интерпретацию контекстов, в которых она встречается.

Таблица 6

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Attack</b>	1. <i>to act violently against (someone or something): to try to hurt, injure, or destroy;</i> 2. <i>to criticize (someone or something) in a very harsh and severe way;</i>

	[Merriam-Webster]
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>an act of using violence to try to hurt or kill somebody;</i></li> <li>2. <i>an act of trying to kill or injure the enemy in war, using weapons such as guns and bombs;</i></li> <li>3. <i>strong criticism of somebody/something in speech or in writing.</i></li> </ol>
	[Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>to try to hurt or defeat someone or something using violence;</i></li> <li>2. <i>to criticize someone or something strongly.</i></li> </ol>
	[Cambridge American English Dictionary]

Как демонстрирует дефиниционный анализ, лексема “*to attack*” имеет три основных значения. Можно утверждать, что в данных контекстах используется значение жесткой критики в адрес своего оппонента, поэтому возьмем данную дефиницию для компонентного анализа:

КЛС *criticism*;

ДС1. *strong* (признак);

ДС2. *something* (субъект);

ДС3. *somebody* (субъект);

ДС4. *in speech* (характеристика);

ДС5. *in writing* (характеристика).

Проведенный анализ доказывает высказывания выше, что данная метафора указывает на суровую (ДС1) критику (КЛС) в сторону своих противников (ДС3) за борьбу за президентский пост, к тому же критика может быть, как высказана (ДС4), так и быть изложенной в письменном виде (ДС5). Стоит отметить, что согласно дефиниционному анализу, глагол “*to attack*” содержит миллиарный компонент – *an act of trying to kill or injure the enemy in war* – что так же немаловажно, так как при использовании данной метафоры делается отсылка к тому, что выборы – это война. Можно упомянуть, что в

работе К.С. Иордан и Е.В. Семеновой говорится о том, что метафорическая атака представляет собой лишь элемент дискуссии, цель которой – поиск истины, а не физическое уничтожение противника [Иордан, Семенова 2016: 230].

В данном слоте можно так же выделить группу контекстов, объединив их по лексеме “*to fight*” и её производным:

- *Both Mr. Rubio and Senator Ted Cruz of Texas, who finished third by a narrow margin, tried to make the case that the nominating **fight** was still at an early stage [After South Carolina, Cruz and Rubio Vie to Become Top Rival to Trump; New York Times, Feb. 2016].*
- *Senator Bernie Sanders vowed on Sunday **to fight on** after losing the Nevada caucuses, predicting that he would pull off a historic political upset by this summer’s party convention [Delegate Count Leaving Bernie Sanders with Steep Climb; New York Times, Feb. 2016].*
- *“The Clintons can get a delegate lead quicker than we can, and they have a way to gut out the delegate **fight**,” said Tad Devine, a senior adviser to Mr. Sanders [Delegate Count Leaving Bernie Sanders with Steep Climb; New York Times, Feb. 2016].*
- *But, obviously, all these folks **fighting** to be the nominee [Donald Trump Has Got the Empty Suits at the RNC Sweating; Esquire, Feb. 2016].*
- *Mr. Trump continues **to fight** at a severe financial and organizational disadvantage against Mrs. Clinton, leaving him without the funds to campaign effectively across all of the states Mr. Romney contested. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- *The ongoing feud between the two has highlighted Trump's struggle to unify the Republican Party behind his candidacy even as he faces a competitive general-election **fight against Clinton**. [Trump, continuing feud, lashes out at GOP U.S. senator; The Washington Post, Sept. 2016]*

- *They capture the visceral pleasure **he derives from fighting**, his willful lack of interest in history, his reluctance to reflect on his life and his belief that most people do not deserve his respect. [What Drives Donald Trump? Fear of Losing Status, Tapes Show; The New York Times, Oct. 2016]*
- *When Clinton’s aides were upset about a quote in another negative book about her, they discussed **how to fight back**. [The Clintons' old attack dogs have a profitable new role, and sometimes it makes the campaign nervous; Los Angeles Times, Nov. 2016]*

Проведем дефиниционный анализ ключевой лексемы “*to fight*”.

Таблица 7

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Fight</b>	1. <i>to use weapons or physical force to try to hurt someone, to defeat an enemy;</i> 2. <i>to be involved in (a battle, struggle);</i> 3. <i>to argue in an angry way.</i> [Merriam-Webster]
	1. <i>to take part in a war or battle against an enemy;</i> 2. <i>to struggle physically with somebody;</i> 3. <i>to have an argument with somebody about something.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	1. <i>to argue with or use force against another person or a group of people, or to oppose something.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как показывает дефиниционный анализ, лексема “*to fight*” совпадает по своему значению с ранее проанализированной лексемой “*to attack*”. Проведем её компонентный анализ, так же взяв за основу значение критики в адрес оппонента:

КЛС *to argue*;

ДС1. *angry* (характеристика);

ДС2. *with somebody* (объект);

ДС3. *about something* (предмет).

Расхождение между лексемами “*to fight*” и “*to attack*” будет состоять в том, что лексема первая из них менее «агрессивна» и более узконаправлена, показывая конкретно на спор между людьми, а не на критику в целом, как лексема “*to attack*”.

Так же в контекстах, относящихся к данному слоту, часто встречается глагол “*to battle*” и его производные:

- *They may once again be **battling for** second place rather than for a real shot at dethroning Mr. Trump [In Nevada, Trump’s Rivals Hope to Break His Streak; New York Times, Feb. 2016].*
- *That **battle** took on a sharply personal tone on Monday, when Mr. Cruz fired a top aide because he had spread a video that misrepresented comments Mr. Rubio made about the Bible [In Nevada, Trump’s Rivals Hope to Break His Streak; New York Times, Feb. 2016].*
- *Marco Rubio and Ted Cruz are **battling hard** to emerge as a candidate who can defeat Trump heading into the Nevada caucus and Super Tuesday [Donald Trump on Protester: 'I'd Like to Punch Him in the Face'; Washington Post, Feb. 2016].*
- *Hillary Clinton’s campaign is regrouping after a weekend of stumbles left her looking vulnerable at a pivotal moment of **her battle with Donald Trump**. [Hillary Clinton stumbles – will her campaign follow? CNN, Sept. 2016]*
- *Trump has consistently lagged in general election polls here, in a state **where he is battling**. [In Pennsylvania and nationally, Trump's problems with suburban voters blunt his ascent; Los Angeles Times, Sept. 2016]*
- *Hillary Clinton, Donald Trump have a near-encounter in **battle for Ohio**. [Hillary Clinton, Donald Trump have a near-encounter in battle for Ohio; The Washington Times, Sept. 2016]*

- o *He says lawyers are looking at how Correct the Record could function as part of a Clinton presidency, **battling** new investigations already threatened by Republicans. [The Clintons' old attack dogs have a profitable new role, and sometimes it makes the campaign nervous; Los Angeles Times, Nov. 2016]*

Касательно лексемы “*to battle*”, она является синонимичной проанализированным выше лексемам “*to fight*” и “*to attack*”. Проведем её анализ и попробуем уточнить интерпретацию данной лексемы.

Таблица 8

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Battle</b>	1. <i>a combat between two persons;</i> 2. <i>a general encounter between armies, ships of war, or aircraft;</i> 3. <i>a struggle to succeed or survive.</i> [Merriam-Webster]
	1. <i>to try very hard to achieve something difficult or to deal with something unpleasant or dangerous.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	1. <i>to fight, compete, or argue with another person or group.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как показывает дефиниционный анализ, в словаре Merriam-Webster лексема “*to battle*” представлена только в значении существительного, поэтому нас будут интересовать только дефиниции из словарей Oxford и Cambridge. Как мы можем заметить, данная лексема наиболее нейтральна по сравнению с лексемами “*to fight*” и “*to attack*”. Проведем её компонентный анализ основываясь на дефиниции Cambridge American English Dictionary.

КЛС1 *to fight*;

КЛС2 *to compete*;

КЛС 3 *to argue*;

ДС1. *person* (объект);

ДС2. *group* (объект).

Как следует из компонентного анализа, лексема “*to battle*” включает в себя компоненты спора и сражения, как и предыдущие метафоры, и мы можем утверждать, что она является наиболее нейтральной из всех трех.

Противопоставить им можно группу метафор с ключевой лексемой “*to defend*”:

- o *For Mr. Cruz, who has vigorously **defended himself** in recent weeks as rivals accused him of running an underhanded race... [Ted Cruz Fires Top Aide Rick Tyler Over Misleading Video Attacking Marco Rubio; New York Times; Feb. 2016].*
- o *“There isn’t any state that they’re making us **play defense in**, that we wouldn’t already compete vigorously in anyway,” Mr. Benenson said. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- o *Mr. Hayes <...> said it was essential for Mr. Trump **to defend Republicans’ grip** on North Carolina in order to win nationally. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*
- o *Yet in these two states, Ohio and Pennsylvania, which Mr. Trump will almost certainly need to win the presidency, Clinton aides sense an opportunity to **put him on defense**. [Hillary Clinton Hunts an Elusive Prey: White Male Voters; The New York Times, Aug. 2016]*
- o *<...> Republican **defending** his preparedness to be commander in chief... [Hillary Clinton, Donald Trump confront weaknesses in security forum; The Denver Post, Sept. 2016]*

Проведем дефиниционный анализ лексемы “*to defend*” для уточнения её значения в контексте данной работы.

Таблица 9

Дефиниционный анализ	
<b>Defend</b>	<i>To drive danger or attack away from.</i> [Merriam-Webster]

	<i>To protect somebody/something from attack.</i> [Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<i>To protect someone or something from attack or harm.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Дефиниционный анализ подтверждает выдвинутую гипотезу выше, что данная лексема противопоставляется группе лексем выше. Проведем её компонентный анализ, опираясь на дефиницию Oxford Advanced Learner's Dictionary.

КЛС *protect*;

ДС1. *someone* (объект);

ДС2. *something* (объект);

ДС3. *attack* (предмет);

ДС4. *harm* (предмет).

Исходя из компонентного анализа, мы можем утверждать, что кандидаты защищают (КЛС) себя (ДС1) или свои идеи (ДС2) от атак (ДС3) своих противников, что актуально в политическом контексте.

Как демонстрируют данные контексты, милитарная метафора несет в себе как негативную коннотацию в контекстах нападения, так и позитивную в контексте защиты, и является наиболее частотной при освещении предвыборной гонки, так как ярко отражает её суть – «сражение», пускай и словесное, за пост президента США.

#### 2.4.1.2. Слот «военная локация»

Так как метафорически при выборе президента США происходят сражения, происходить они должны в определенной локации, в роли которой выступает либо вся страна, либо отдельные штаты.

- o *While Mr. Trump is not ready to give up entirely on any of the major **battlegrounds**... [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*

- o <...> Mrs. Clinton running stronger in the diverse Rocky Mountain **battleground** than President Obama did in his 2012 re-election race. [In Colorado, Hillary Clinton Leads Donald Trump in Polls and Presence; The New York Times, Aug. 2016]
- o She [HRC] is more likely to give her economic-themed speech in a **battleground state** far closer to New York. [Hillary Clinton stumbles – will her campaign follow? CNN, Sept. 2016]
- o Polls show Trump trailing Clinton in a series of must-win **battleground states**, meaning the debates could be his best chance at reorienting the race. [Hillary Clinton, Donald Trump have a near-encounter in battle for Ohio; The Washington Times, Sept. 2016]
- o Democrats were fanning out across **battleground states**, dispatching Kaine and Vice President Joe Biden to Pittsburgh, former President Bill Clinton to Detroit and Cincinnati and one-time Clinton primary rival Bernie Sanders to New Hampshire. [Hillary Clinton, Donald Trump have a near-encounter in battle for Ohio; The Washington Times, Sept. 2016]
- o Right now, voters like her stand to cost Trump the presidential contests in key **battleground states**, starting with Pennsylvania. [In Pennsylvania and nationally, Trump's problems with suburban voters blunt his ascent; Los Angeles Times, Sept. 2016]
- o The latest New York Times Upshot/Siena College survey found the Democratic presidential nominee with the support of 46% of likely voters in the **battleground state**, outpacing Donald Trump's 39%. [Poll: Hillary Clinton leading in North Carolina; CNN, Oct. 2016]
- o If that happens this year, it could trouble not only Trump but also fellow Republicans, including Senate candidates in close races in such presidential **battleground states** as New Hampshire, Pennsylvania, North Carolina and Nevada. [Even lots of Donald Trump's supporters are starting to think he'll lose the election; Los Angeles Times, Oct. 2016]

Проведем дефиниционный и компонентный анализ ключевой лексемы “*battleground*” чтобы уточнить её интерпретацию, так как не является здесь очевидной.

Таблица 10

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Battleground</b>	1. <i>a place where a battle is fought;</i> 2. <i>an area of conflict.</i> [Merriam-Webster]
	1. <i>a place where a battle is being fought or has been fought;</i> 2. <i>a subject that people feel strongly about and argue about.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	1. <i>a place where a battle is being fought or was fought.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как следует из дефиниционного анализа, данная лексема не является однозначной, она содержит в себе как военное значение, так и указывает на конфликтную ситуацию на некой территории.

Проведем компонентный анализ:

КЛС *a place*;

ДС1. *where* (указание места);

ДС2. *battle* (объект);

ДС3. *is fought* (действие).

Исходя из полученных сведений двух анализов, можно утверждать, что при использовании данной метафоры делается упор на то, что выборы являются войной: кандидаты ведут «битву» (ДС2) на месте сражения (КЛС), которое в данных контекстах является различными штатами.

### **2.4.1.3. Слот «итог сражения»**

Метафорические выражения, составляющие данный слот, репрезентируют неудачи и промахи претендентов на пост главы государства.

Приведем пример таких контекстов, выделив группу метафор с ключевой лексемой “to defeat”:

- *A similar pattern resurfaces in 2008, when Hillary Clinton **defeated** Mr. Obama among white voters across nearly this same area [Donald Trump’s Secret Weapon: Blue-State Voters; New York Times; March 2016]*
- *It may help resolve whether Mr. Rubio’s appeal to mainstream Republicans or Mr. Cruz’s strength among evangelicals and conservative activists is the more **plausible path to defeating** Mr. Trump [In Nevada, Trump’s Rivals Hope to Break His Streak; New York Times, Feb. 2016].*
- *And it’s always possible that Trump has already sown the seeds of his own **defeat** simply by alienating so many voters on the way to the Republican nomination. [How Donald Trump could win; CNN, Sept. 2016]*
- *“Read ‘The Jungle Book,’” he said. “The oldest wolf is ultimately **defeated** as leader — great lesson for young politicians.” [Donald Trump Allies Focus Anger on Another Target: G.O.P. Leaders; The New York Times, Oct. 2016]*
- *The intense ambitions and undisciplined behaviors of Mr. Trump have confounded even those close to him, especially as his presidential campaign comes to a tumultuous end, and he confronts the possibility of the most stinging **defeat** of his life. [What Drives Donald Trump? Fear of Losing Status, Tapes Show; The New York Times, Oct. 2016]*
- *In the interviews, Mr. Trump makes clear just how difficult it is for him to imagine — let alone accept — **defeat**. [What Drives Donald Trump? Fear of Losing Status, Tapes Show; The New York Times, Oct. 2016]*

Естественно, ни один участник избирательной кампании не застрахован от того, чтобы его не «разгромили на поле битвы», поэтому использование данной метафоры обоснованно политической тематикой.

Проведем дефиниционный анализ чтобы доказать точку зрения, высказанную выше.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Defeat</b>	<i>To win victory over.</i> [Merriam-Webster]
	<i>To win against somebody in a war, competition, sports game, etc.</i> [Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<i>To oppose and cause someone to lose in a competition or war so that you can win.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как можно заметить, дефиниции в трех словарях не содержат в себе компоненты неудач и промахов, но включают в себя значение победы в войне, соревновании или даже в спортивной игре. Проведем компонентный анализ данной лексемы.

КЛС *to win*;

ДС1. *somebody* (объект);

ДС2. *war* (область);

ДС3. *competition* (область);

ДС4. *sports game* (область).

Согласно проведенному компонентному анализу, можно утверждать, что данная метафора актуализируется, когда один из участников предвыборной гонки побеждает (КЛС) своего соперника (ДС1) в предвыборной гонке, которая может быть как войной (ДС2), как соревнованием (ДС3), так и спортивным состязанием (ДС4).

#### **2.4.2. Фрейм «вооружение»**

Несмотря на то, что данный фрейм представлен в работе, он не является частотным и в проанализированных контекстах нельзя выделить наиболее частотную лексему.

### 2.4.2.1. Слот «виды оружия»

В политической борьбе в ход могут идти любые виды оружия для достижения поставленной цели. Они могут быть и распространенными, такими как “gun”:

- *The high number of young Hispanic voters is the second smoking gun in the data [More Reason to Doubt Claim That Sanders Won Hispanic Vote in Nevada; New York Times, Feb. 2016].*

Или же нетипичными, как “cudgel” и “battering ram”:

- *But Mr. Tyler’s dismissal <...> creating the kind of cudgel that could prove powerful at a crucial stage of the race [Ted Cruz Fires Top Aide Rick Tyler Over Misleading Video Attacking Marco Rubio; New York Times; Feb. 2016].*
- *They [advisers] intend to aim Mr. Trump like a battering ram at a small number of targets, to keep delivering his provocative message on trade, terrorism and immigration. [Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go; The New York Times, July 2016]*

Естественно, использование метафоры, с данными ключевыми лексемами не случайно, в виде оружия может представляться речь или действия во время избирательной кампании. Проведем анализ наиболее общей лексемы “gun”, чтобы доказать или опровергнуть данную гипотезу. Начнем с дефиниционного анализа.

Таблица 12

Дефиниционный анализ	
<b>Gun</b>	<i>A portable firearm (such as a rifle or handgun).</i> [Merriam-Webster]
	<i>A weapon that is used for firing bullets or shells.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>A weapon from which bullets or shells (= explosive containers) are fired through a metal tube</i> [Cambridge American English Dictionary]

Для компонентного анализа выберем наиболее полную дефиницию из словаря Cambridge American English Dictionary. Таким образом компонентный анализ будет выглядеть следующим образом:

КЛС *weapon*;

ДС1. *from which* (указание);

ДС2. *bullets* (объект);

ДС3. *shells* (объект);

ДС4. *are fired* (действие);

ДС5. *through* (признак);

ДС6. *tube* (предмет);

ДС7. *metal* (признак).

Согласно компонентному анализу поддержка определенного слоя населения, в контексте – избиратели с испанскими корнями – это «оружие» (КЛС), которое может «стрелять» (ДС4) в противника с целью его уничтожить. Таким образом «оружие» нужно чтобы быстрее и проще добраться до главной цели президентской гонки – места в овальном кабинете.

## Выводы по второй главе

На основе анализа рассмотренных материалов можно сделать следующие выводы о функционировании метафорических моделей в нарративе «Выборы президента 2016» в США:

1. В американском политическом дискурсе в рамках президентской кампании активно функционируют метафорические модели «ЗДАНИЕ», «ИГРА И СПОРТ», «ПУТЕШЕСТВИЕ» и «ВОЙНА». Для рассмотренных метафорических моделей характерна общность фреймово-слотовой структуры.
2. Наиболее частотными оказались словоупотребления, метафорически представляющие субъектов политики (кандидатов в президенты, ближайшее окружение участников предвыборной кампании, лидеров политических партий), а также деятельность политиков в рамках борьбы за пост главы государства.
3. Согласно полученным результатам, метафорическая модель «ЗДАНИЕ» содержит 9 контекстов, «ИГРА И СПОРТ» – 6 контекстов, «ПУТЕШЕСТВИЕ» включает в себя 14 контекстов, последняя метафорическая модель «ВОЙНА» включает в себя 51 контекст. Для большей наглядности результаты исследования можно представить в виде диаграммы (см. прил. 3).
4. Результаты исследования американского политического дискурса в рамках выборов президента 2016 года показывают, что наиболее частотной метафорической моделью является модель ВЫБОРЫ ПРЕЗИДЕНТА – это ВОЙНА, что является обусловленным ведением предвыборной кампании.

### **Глава 3. Описание ключевых метафорических моделей в ситуации выборов президента Российской Федерации 2018 года**

Данная глава настоящего исследования посвящена:

- выделению и анализу ключевых концептуальных метафор в российских печатных средствах массовой информации;
- фреймово-слотовой классификации концептуальных метафор по методикам, представленным в теоретической главе данной работы;
- интерпретации полученных данных;
- составлению выводов по результатам анализа.

В третьей главе данной дипломной работы был произведен анализ 61 контекста из 64 статей. Данные статьи были представлены в таких печатных средствах массовой информации как «Свободная пресса», «Комсомольская правда», «Новая газета», «Московский комсомолец» и других. Все проанализированные статьи репрезентируют выборы главы РФ 2018 года в период с конца декабря 2017 года по 17 марта 2018 года. Со списком проанализированных статей можно ознакомиться в Приложении 4. Как показывает приложение, все статьи разбиты по 8 кандидатам, по 8 статей о каждом кандидате, для более достоверных результатов анализа.

Как уже было отмечено во второй главе данного исследования, не во всех проанализированных статьях американских СМИ встречаются необходимые для данной работы метафоры, это актуально и для российского дискурса.

Российский предвыборный дискурс представлен шестью моделями: «ИГРА И СПОРТ», «ОРГАНИЗМ», «ШОУ», «ПУТЕШЕСТВИЕ», «ВОЙНА», «ТРУД». Предлагается так же, как и во второй главе данного исследования, оставить три наиболее частотные модели в тексте работы, оставшиеся три вынести в приложение. Итого в третьей главе дипломной работы будут представлены модели «ИГРА И СПОРТ», «ШОУ» и «ВОЙНА». С

метафорической моделью «ОРГАНИЗМ» можно ознакомиться в Приложении 5, с метафорической моделью «ПУТЕШЕСТВИЕ» – в Приложении 6, с метафорической моделью «ТРУД» – в Приложении 7 соответственно.

Перейдем непосредственно к анализу выделенных контекстов.

### **3.1. Метафорическая модель со сферой источником «ИГРА И СПОРТ»**

Метафоры со спортивно-игровой сферой-источником активно используются российскими средствами массовой информации, чтобы придать выборам элемент игры и соревнования. Как уже было отмечено во второй главе, в любом политическом дискурсе можно обнаружить элементы спортивного состязания, такие как наличие противника, борьба, победа и так далее.

Данная метафора так же довольно часто появляется в работах, связанных с выявлением метафорических моделей в политических текстах. В первой главе уже шла речь о работах А.П. Чудинова в данном направлении, но стоит отметить диссертацию Р.И. Зарипова, посвященную когнитивным аспектам метафорического моделирования в политическом дискурсе на материале французских политических метафор образа России. Стоит отметить, что с помощью спортивных (игровых) концептов часто передаётся противостояние политических субъектов. Эти тенденции могут отражаться в структуре описания метафорической модели [Зарипов 2015: 166].

Обратимся к контекстам ниже, чтобы увидеть, как данная модель представлена в российском дискурсе.

#### **3.1.1. Фрейм «Виды спорта»**

Данный фрейм является единственным в метафорической модели «ИГРА И СПОРТ», но тем не менее насчитывает немалое количество контекстов. Он распадается на два слота: более крупный слот «игра вообще»,

и менее представленный слот «соревнования в скорости передвижения». Рассмотрим их подробнее.

### 3.1.1.1. Слот «игра вообще»

Можно отметить, что все контексты данного слота объединены общей лексемой «играть» и её производными, такими как «подыгрывать» и «разыгрывать».

- *Если говорить языком спорта, у Бориса Титова есть план, как играть в высшей лиге [Выборы-2018: Петербургский штаб Бориса Титова намерен бороться за место в тройке лидеров; Конкретно.ru, март 2018].*
- *Более серьезную угрозу представляют иные методы противодействия и версии, вбрасываемые нынешней властью в массы. И здесь важно нам самим, вольно или невольно, но категорически ни в чем не поддаваться и не подыгрывать противнику [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*
- *Наш кандидат, пусть и не согласовать, но как будто бы разыгрывается «втемную» – исключительно ради «повышения явки» на выборы [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*
- *То есть, именно высокая явка избирателей для нынешней власти, якобы, главное, а наш кандидат, вольно или невольно, ей подыгрывает [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*
- *Хоть какого-то веса этой явной «нескладухе» (про повышение явки) добавляет, как будто бы всерьез разыгрываемая всем сонмом заказных провокаторов идея «бойкота» выборов, вплоть до «забастовки» избирателей [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*

Проведем дефиниционный анализ двух наиболее частотных лексем (возьмем их формы в совершенном виде) «*подыграть*» и «*разыграть*».

Начнем с первой лексемы, за основу для дефиниционного анализа, здесь и далее, будет использоваться толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой.

Таблица 13

Дефиниционный анализ	
<b>Подыграть</b>	<i>Своей игрой (на сцене, в спорте) помочь игре партнёра.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведова]

Как следует из дефиниционного анализа, использование лексемы «*подыграть*» подразумевает под собой помощь от одного кандидата другому в ходе предвыборной гонки. Уточним данную гипотезу при помощи компонентного анализа.

КЛС *помочь*;

ДС1. *игра* (образ действия);

ДС2. *спорт/театр* (область);

ДС3. *партнер* (субъект).

Согласно компонентному анализу, мы можем утверждать, что кандидаты могут, поддаваясь, помогать (КЛС) существующей власти или своему противнику (ДС3) в ходе предвыборной гонки (ДС2), а их участие в предвыборной гонке рассматривается как игра (ДС1).

Интересно будет заметить, что лексема «*подыграть*» может быть актуальной не только для спортивной метафоричности, но и для театра, но в контекстах, представленных выше, идея театра не проявляется, поэтому мы можем утверждать, что речь идет о спорте.

Рассмотрим вторую лексему «*разыграть*», для этого проведем дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Разыграть</b>	<i>Сыграть, привести игру к концу.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Как и предыдущая лексема, лексема «*разыграть*» показывает, что выборы – это игра. Также в данной лексеме появляется идея, что спортивная игра должна быть закончена, чтобы достичь результата. Проведем компонентный анализ данной лексемы:

КЛС1 *играть*;

КЛС2 *приводить к концу*;

ДС1. *игру* (объект).

Компонентный анализ лексемы показывает, что она обладает двумя категориально-лексическими семами, которые отражают действие. Таким образом можно утверждать, что кто-то играет (КЛС1) кандидатом, используя его в своих целях, или сам кандидат воспринимает выборы как игру (ДС1), но что в первом, что во втором случае, это делается для достижения определенной цели, для достижения итога игры (КЛС2).

Благодаря проведенному анализу контекстов данного слота, мы можем утверждать, что выборы могут восприниматься как игра, и что в игре существует не только сражения, но и помощь участникам, а также что любая игра должна иметь свой итог.

### **3.1.1.2. Слот «соревнования в скорости передвижения»**

- о *Претенденты начали забег активно: Владимир Жириновский обозвал Ксению Собчак всякими нехорошими словами, в том числе и нецензурными, а она облила его водой из стакана [Путин вернулся на выборы, кандидаты от оппозиции развернули войну с телевидением, Независимая газета, март 2018].*

- о *Кандидаты в президенты, словно **марафонцы** на низком старте, ждали команды от Совета Федерации [Собчак вступила в партию и представила предвыборную программу; Комсомольская правда, декабрь 2017].*
- о *Сегодня начался самый захватывающий этап **гонки** за лидером, то есть предвыборной кампании [Семеро против Путина; Радио Свобода, февраль 2018].*

Как мы можем видеть, в данном слоте нет единства ключевой лексемы, но все лексемы отражают соревнования в передвижении: «гонка», «забег», или участников гонки или забега – «марафонцев».

Рассмотрим подробнее каждую лексему. Начнем с лексемы «гонка» и проведем её дефиниционный анализ.

Таблица 15

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Гонка</b>	<i>Состязание в скорости передвижения.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Как мы можем видеть, данная лексема обладает наиболее широким значением, и она может обозначать любое состязание в скорости передвижения. Проведем её компонентный анализ:

КЛС *состязание*;

ДС1. *игра* (область);

ДС2. *скорость* (предмет);

ДС3. *передвижения* (предмет).

Согласно компонентному анализу, один из этапов предвыборной кампании сравнивается с состязанием (КЛС), сама предвыборная кампания является игрой (ДС1), а кандидаты соревнуются друг с другом, кто придет в гонке быстрее (ДС2) и станет лидером – президентом страны.

Перейдем к следующей лексеме «забег» и обратимся к её дефиниционному анализу.

Таблица 16

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Забег</b>	<i>В спорте: отдельное состязание в беге.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно дефиниции, данная лексема обладает более узким значением, нежели предыдущая, и обозначает беговые состязания. Уточним её значение при помощи компонентного анализа:

КЛС *состязание*;

ДС1. *спорт* (область);

ДС2. *отдельное* (признак действия);

ДС3. *бег* (предмет).

Благодаря компонентному анализу получается наиболее точно понять, что подразумевается в контексте с данной лексемой: состязанием являются дебаты (КЛС), так как дебаты являются частью предвыборной гонки, то это отдельное мероприятие (ДС2), в котором кандидаты соревнуются кто выступит лучше за небольшой период времени, то есть кто лучше «пробежит» нужную дистанцию за отведенное на это время (ДС3), всё это относится к спортивной сфере (ДС2).

Перейдем к последней лексеме данного слота «марафонец», единственная лексема, которая обозначает участника соревнования на скорость. Рассмотрим дефиницию данной лексемы.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Марафонец</b>	<i>Спортсмен – участник марафона.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно дефиниционному анализу, лексема обозначает спортсмена, который участвует в марафонском забеге. Для наиболее точной интерпретации проведем компонентный анализ:

КЛС *спортсмен*;

ДС1. *участник* (характеристика);

ДС2. *марафона* (субъект).

Как следует из компонентного анализа, кандидаты в президенты (КЛС) ждут команды начала спортивного соревнования – предвыборной агитации (ДС2), а значит являются участниками соревнования (ДС1).

Использование данных лексем не случайно, потому что, как и в спорте, так и в политике спортсменам-легкоатлетам и кандидатам необходим качественный результат за определенное количество времени, и чем быстрее они добегают до финиша, тем лучше будут их результаты, и они получают свой приз.

### **3.2. Метафорическая модель со сферой источником «ШОУ»**

Данная метафорическая модель не представлена в американской политической агитации 2016 года, но наиболее актуальна для российских реалий, учитывая отношение избирателей и самих кандидатов к предвыборной гонке.

В данной метафорической модели объединяются такие понятия как театр, хотя театральную метафору зачастую выносят как отдельную метафорическую модель, и массовые мероприятия, которые могут включать в

себя различные мероприятия, а главное, участников самого мероприятия. К примеру, Н.Г. Смирнова в своей статье о театральной метафоре в истерических текстах С.М. Соловьёва и В.О. Ключевского пишет, что «политическая жизнь в целом и политическая борьба как её составляющая подразумевают следование определённому сценарию, наличие интриги и лицемерия со срыванием масок» [Смирнова 2016: 152]. Таким образом мы можем утверждать, что театральная метафора является одной из распространенных в политическом дискурсе, но в российском предвыборном дискурсе она не представлена настолько подробно, чтобы выносить её в отдельную метафорическую модель.

Рассмотрим подробнее фреймы, проведем анализ контекстов и уточним их интерпретацию.

### 3.2.1. Фрейм «Театр»

Театральная метафора, как было сказано выше, имеет важное значение в работах как российских, так и зарубежных лингвистов. Согласно Е.И. Шейгал театральность политического дискурса связана с тем, что одна из сторон коммуникации – «клиент», народ же играет роль не прямого адресата, а выступает в качестве наблюдателя, воспринимающего политические события как некое разыгрываемое для него действие [Шейгал 2004: 62–63].

В данной работе театральная метафора представлена не так широко, и включает в себя только один слот. Перейдем непосредственно к анализу данного слота.

#### 3.2.1.1. Слот «театр вообще»

Театр в данном слоте может быть представлен такими лексемами как «спектакль», «сцена» и «роль»:

- о *Так вот, до нас дошла информация, что уж там произошла истинная развязка этого спектакля – в смысле воды [Кругом вода: как поливали*

друг друга Собчак и Жириновский; Московский комсомолец, февраль 2018].

- Цель – представить кандидата не как альтернативу нынешней власти и возможность изменить порядок жизни в стране, но как марионетку, разыгрывающую некий очередной кремлевский **спектакль** [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].
- Для Зюганова имело бы больший смысл в последний раз выйти на **сцену**, топнуть сапогом и сказать что-то запоминающееся [Впереди паровоза; Новая газета, декабрь 2017].
- Поэтому партия [Единая Россия] может и в ходе президентской кампании сыграть традиционную **роль** одного из важнейших каналов взаимодействия между президентом и его сторонниками. [«Удачи вам, Владимир Владимирович»; Комсомольская правда, декабрь 2017]
- Ну что, **роли** расписаны, герои вышли на **сцену** – за работу, товарищи! [Кругом вода: как поливали друг друга Собчак и Жириновский; Московский комсомолец, февраль 2018, Жириновский].

Начнем с анализа наиболее общей лексемы «спектакль» и проведем её дефиниционный анализ.

Таблица 18

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Спектакль</b>	<i>Театральное представление.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Как мы видим, спектаклем может быть любое представление. Уточним интерпретацию с помощью компонентного анализа:

КЛС *представление*;

ДС1. *театральное* (характеристика).

Согласно компонентному анализу, представлением (КЛС) могут быть как дебаты, так и предвыборная гонка, но и то, и другое характеризуется своей театральностью (ДС1).

Рассмотрим лексему «сцена».

Таблица 19

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Сцена</b>	<i>Специальная площадка, на которой происходит представление.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно дефиниционному анализу, «сцена» — это некая «площадка», к примеру, в политическом контексте сценой могут быть дебаты. Проведем компонентный анализ данной лексики:

КЛС *площадка*;

ДС1. *специальная* (признак объекта);

ДС2. *на которой* (указание);

ДС3. *происходит* (действие);

ДС4. *представление* (субъект).

Согласно компонентному анализу, «сцена» – участие (КЛС) либо в предвыборной гонке, либо в дебатах. На данной площадке происходит (ДС3) представление (ДС4), то есть в рамках предвыборной агитации кандидат может выступить со «сцены», а его речь может быть заранее подготовлена.

Обратимся к последней лексеме в данном слоте «роль» и для начала проведем её дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Роль</b>	<i>Художественный образ, созданный драматургом в пьесе, сценарии и воплощаемый в сценической игре актером.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Эта лексема представляет наибольший интерес, так как её дефиниционный анализ показывает, что у каждого кандидата имеется свой заготовленный образ на выборах. Расширим интерпретацию данной лексемы с помощью компонентного анализа:

КЛС *образ*;

ДС1. *художественный* (характеристика);

ДС2. *созданный* (действие);

ДС3. *драматургом* (субъект);

ДС4. *пьеса* (предмет);

ДС5. *сценарий* (предмет);

ДС6. *воплощаемый* (действие);

ДС7. *игре* (предмет);

ДС8. *сценической* (характеристика);

ДС9. *актером* (субъект).

Как следует из компонентного анализа, кандидаты в президенты – это актеры (ДС9), у них есть свой образ (КЛС), который они создали сами, или при помощи другого человека, к примеру, спонсора компании (ДС3). В рамках предвыборной кампании они следуют определенному сценарию (ДС5) и воплощают его в своих речах – игре (ДС7).

Неслучайно театральная метафора используется в политическом дискурсе: в российских выборах она явно отражает всю фальшивость происходящего. Создается впечатление, что перед гражданами страны

выступают не настоящие люди, а лишь актеры «театра» под названием «политика».

### 3.2.2. Фрейм «Массовые мероприятия»

Данный фрейм включается в метафорическую модель «ШОУ» и ярко представляет её. «Массовые мероприятия» распадаются на два слота: «массовые мероприятия вообще» и «участники мероприятия», таким образом выборы становятся не просто днем всенародного голосования, но и выборы, и предвыборная гонка приобретают оттенок праздника, увеселительного мероприятия. Рассмотрим контексты данных слотов подробнее.

#### 3.2.2.1. Слот «массовое мероприятие вообще»

Данный слот представлен контекстами с такими ключевыми лексемами как «шоу», «карнавал» и «дискотека»:

- *А дебаты его [Грудина] не устраивают, потому что это шоу [Сурайкин не вступился за Собчак, потому она – информационная торпеда; Вести.ру, март 2018].*
- *По мнению депутата, она [Собчак] сама не понимает, что президентом ей не стать, и расценивает себя ведущей нового политического шоу [«Чучундра» Собчак оскандалилась во время дебатов на Первом канале; Дни.ру, март 2018].*
- *Потому что именно и только она была единственным профи в этом шоу, которое должно продолжаться [Кругом вода: как поливали друг друга Собчак и Жириновский; Московский комсомолец, февраль 2018].*
- *Все знают, что это карнавал. Ничье участие это не изменит [Есть опасности, связанные с посягательством на Конституцию; Знак, декабрь 2017].*
- *Вы понимаете, что в Европе никто не в состоянии баллотироваться шесть раз? Это ведь не дискотека, это не встреча Нового года», - сказал в ходе выступления на съезде Жириновский [Жириновский в шестой раз поборется за пост президента России; РБК, декабрь 2018].*

Рассмотрим наиболее частотную лексему «шоу», для этого проведем дефиниционный анализ.

Таблица 21

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Шоу</b>	<p>1. яркое эстрадное представление, развлекательная программа;</p> <p>2. нечто показательное, рассчитанное на шумный внешний эффект.</p> <p>[Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]</p>

Дефиниционный анализ показывает, что данная лексема обладает двумя значениями, но для данной работы будет актуальным второе. Проведем компонентный анализ, основываясь на втором значении данной лексемы:

КЛС *нечто*;

ДС1. *показательное* (характеристика)

ДС2. *рассчитанное* (характеристик);

ДС3. *шумный* (признак);

ДС4. *внешний* (признак);

ДС5. *эффект* (объект).

Таким образом, согласно компонентному анализу, в данных контекстах дебаты (КЛС) представляются как шумное (ДС3), показательное (ДС1) выступление, которое должно произвести эффект (ДС5) на избирателей (ДС4).

Перейдем ко второй лексеме данного слота «карнавал» и уточним её интерпретацию при помощи дефиниционного и компонентного анализов.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Карнавал</b>	<i>Народное празднество с шествиями, уличным маскарадом.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно дефиниционному анализу, карнавал – это народный праздник, значит выборы должны быть ярким массовым мероприятием и задействовать большое количество человек. Проведем компонентный анализ данной лексемы:

КЛС *празднество*;

ДС1. *народное* (признак);

ДС2. *с шествиями* (предмет);

ДС3. *с маскарадом* (предмет).

Из компонентного анализа следует, что предвыборная гонка представляется в контексте выше, как массовое (ДС1) празднество (КЛС), включающее в себя митинги (ДС2), а ДС3 показывает всю несерьезность выборов как политического мероприятия.

Обратимся к последней лексеме данного слота «*дискотека*» и проведем её дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Дискотека</b>	<i>Танцы в специально оборудованном танцевальном зале.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Компонентный анализ лексемы будет выглядеть следующим образом:

КЛС *танцы*;

ДС1. *в зале* (предмет);

- ДС2. *танцевальном* (признак);
- ДС3. *оборудованном* (признак);
- ДС4. *специально* (признак признака).

Таким образом в контексте подразумевается, что гонка за пост президента, это не танцы (КЛС), кандидаты ведут серьезную борьбу и к выборам стоит относиться серьезно.

Проанализировав все ключевые лексемы данного слота, мы можем сказать, что выборы могут восприниматься как несерьезное, увеселительное мероприятие. Но также в данном слоте мы видим пример, который через антонимию показывает, что некоторые кандидаты воспринимают выборы как серьезное мероприятие.

#### **3.2.2.2. Слот «участники мероприятия»**

- о *По мнению депутата, она [Собчак] сама не понимает, что президентом ей не стать, и расценивает себя ведущей нового политического шоу [«Чучундра» Собчак оскандалилась во время дебатов на Первом канале; Дни.ру, март 2018].*
- о *Владимир Жириновский: «Тамада на воровских вечеринках и кандидат в президенты! Это позор для демократии! Это издевательство над демократией!» [«Позор для демократии!»: Жириновский назвал Собчак «тамадой на воровских вечеринках»; НТВ, январь 2018].*

Данный слот представлен только двумя контекстами, с такими ключевыми метафорами как «ведущий» и «тамада». Рассмотрим данные лексемы подробнее и начнем с первой лексемы. Проведем её дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Ведущий</b>	<i>Человек, который проводит радио-, телепередачи, вечера, встречи.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Благодаря дефиниционному анализу, можно отметить, что «*ведущий*» – это человек, не имеющий никакого отношения к политике. Расширим интерпретацию данной лексемы при помощи компонентного анализа:

- КЛС *человек*;
- ДС1. *который* (указание);
- ДС2. *проводит* (действие);
- ДС3. *радиопередачи* (объект);
- ДС4. *телепередачи* (объект);
- ДС5. *вечера* (объект);
- ДС6. *встречи* (объект).

Таким образом кандидат в президенты (КЛС), которого назвали «*ведущим*», в прямом или переносном смысле проводит (ДС2) различные мероприятия (ДС3-ДС6), и не имеет никакого отношения к политике, как уже было сказано, таким образом, он вряд ли сможет получить большой процент поддержки населения, или даже управлять страной.

Перейдем к следующей лексеме «*тамада*» и проведем её дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Тамада</b>	<i>Распорядитель пир, застолья.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Как показывает дефиниционный анализ, эта лексема так же может характеризовать «*ведущего*» встречи или вечера. Проведем компонентный анализ чтобы расширить значение лексем:

КЛС *распорядитель*;

ДС1. *тира* (объект);

ДС2. *застолья* (объект).

Компонентный анализ так же доказывает, что если кандидата в президенты (КЛС) называют тамадой, то это опять же человек, далекий от политики.

В этом слоте мы видим лексемы, использование которых может подчеркивать слабые шансы того или иного кандидата, показывает его некомпетентность в политической сфере и его невозможность управлять страной.

### **3.3. Метафорическая модель со сферой источником «ВОЙНА»**

Как уже было сказано во второй главе данного исследования милитарная метафора – отличительная черта многих политических текстов, в том числе она актуальна и для российского политического дискурса. Здесь так же есть соперники, враги, сторонники, которые атакуют и сражаются друг с другом, как и в любой другой войне. В конечном итоге война завершится и станет ясно, кто вышел из неё победителем – президентом страны.

Данную метафорическую модель зачастую можно встретить в работах других лингвистов. К примеру, в исследовании метафорического моделирования социального конфликта. Так, в исследовании Т.Г. Антоновой объектами метафорического моделирования в рамках данной модели становятся участники конфликта, их действия, конфликтная ситуация; что касается динамики конфликта, метафорическому моделированию в этом случае подвергается предконфликтная (латентная) и конфликтная (открытая)

стадии конфликта [Антонова 2013: 7]. Рассмотрим верно ли это для российского политического дискурса.

Милитарная метафора является самой частотной для российского политического дискурса несмотря на то, что представлена одним фреймом. Перейдем к анализу контекстов данного фрейма.

### 3.3.1. Фрейм «военные действия и их итоги»

Данный фрейм представлен тремя слотами: «военные действия», «участники войны» – новый слот для данной работы, и «итог сражения». Это один из самых значимых фреймов данной работы, так как он включает большое количество контекстов. Перейдем непосредственно к анализу слотов.

#### 3.3.1.1. Слот «военные действия»

Разделим контексты слота «военные действия» на группы контекстов. Первая группа не обладает общей ключевой лексемой и включает в себя такие лексемы как «*поход*», «*удар*», «*биться*» и «*атака*»:

- *В 1991 году Явлинский предпринял ещё один **поход** во власть [Григорий Явлинский, Бескомпромиссный легковес российского либерализма; Infox.ru, январь 2018].*
- *Период его кажущегося безразличия к выборам сменился сразу несколькими мощными информационными **ударами** [Путин вернулся на выборы, кандидаты от оппозиции развернули войну с телевидением; Независимая газета, март 2018].*
- *Мне [Бабурину] приходилось объяснять, что не надо отчаиваться, надо **биться**, надо предлагать альтернативы, надо говорить, что наш выбор вот такой [Семеро против Путина; Радио Свобода, февраль 2018, Бабурин].*
- *Владимир Вольфович Жириновский перешел в решительную **атаку** [Жириновский больше всех боится, что Грудинин победит на выборах; Свободная пресса, март 2018].*

- Сейчас в атаку на кандидата от КПРФ кинули студентов региональных вузов [Грудинина кусают, Собчак покусывают; Свободная пресса, январь 2018].

Вторая группа контекстов объединена единственной лексемой «борьба» и её производными:

- И пока большую часть времени «Яблоко» тратит на борьбу с Навальным, а не на что-либо ещё [Явлинский как глубоко архаичный кандидат; Полит.ру, февраль 2018].
- Желание побороться за пост главы государства уже изъявили депутат Госдумы Владимир Жириновский, телеведущие Ксения Собчак и Екатерина Гордон, предприниматель Сергей Полонский и бизнес-омбудсмен Борис Титов. [Инициативная группа одобрила самовыдвижение Путина в президенты; Lenta.ru, декабрь 2017]
- То есть ты [Собчак] говоришь: я в борьбе с Навальным, Бузовой, Жириновским, Зюгановым и Путиным выиграла, вырвала пост президентства [Ксения Собчак: «Я иду не за властью. Я иду за свободой»; Esquire, декабрь 2017].
- Так за что, в таком случае он [Титов] борется и каким видит своего петербургского избирателя? [Выборы-2018: Петербургский штаб Бориса Титова намерен бороться за место в тройке лидеров; Конкретно.ru, март 2018].
- Если бы я [Титов] не боролся, политика нашего государства была бы совершенно другой [Титов: президентом России должен быть жесткий политик уровня Тэтчер и Дэн Сяопина; ТАСС, февраль 2018].
- Несмотря на это, есть и другие достойные кандидаты, которые планируют побороться за президентское кресло [Борис Титов: Три моих основных конкурента на выборах это – Путин, Путин и, пожалуй, Путин; ФАН, январь 2018].

- *Борьба серьезная, но речь идет не только о **борьбе** за пост президента [Сергей Бабурин: «Я был бы лицемером, сказав, что не знаю, кто пойдет на инаугурацию после выборов»; От1.ru, февраль 2018].*
- *За пост президента России на предстоящих выборах будут **бороться** 8 человек [В ЦИК утвердили текст избирательного бюллетеня; НТВ, февраль 2018].*
- *С момента создания наша партия говорила, что она единственная партия в стране, которая ставит на первом этапе своей **борьбы** вопрос о власти [Максим Сурайкин: наш лозунг – это «Президент бедных против богатых»; ТАСС, март 2018].*
- *Мы привыкли всегда **бороться** за победу до конца [Максим Сурайкин: наш лозунг – это «Президент бедных против богатых»; ТАСС, март 2018].*
- *Что ж, противник не сдается и изыскивает новые способы **борьбы** [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*
- *Равно деструктивны и все попытки «заговорить» противника: мол, честная предвыборная **борьба** – в интересах самого же нынешнего президента [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*

Проведем дефиниционный и компонентный анализ наиболее частотной в данном слоте лексемы «**борьба**» и уточним её значение. В дефиниции данной лексемы содержится ссылка на лексему «**бороться**», поэтому был произведен её дефиниционный анализ.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Борьба</b>	<p><i>См. бороться: сражаться или состязаться, стремясь победить.</i></p> <p>[Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]</p>

Компонентный анализ данной лексемы выглядит следующим образом:

КЛС1 *сражаться*;

КЛС2 *состязаться*;

ДС1. *стремясь* (характеристика);

ДС2. *победить* (действие).

Компонентный анализ доказывает, что лексема «борьба» используется неслучайно, она подчеркивает, что кандидаты сражаются (КЛС1) и их главная цель – это победить (ДС2) в этой войне, выиграть в битве за пост главы государства.

### 3.3.1.2. Слот «участники войны»

Контексты данного слота можно разделить по значению. Первой будет группа контекстов с ключевыми лексемами, которые указывают на поддержку в войне:

- *Ройзман является нашим союзником [Есть опасности, связанные с посягательством на Конституцию; Знак, декабрь 2017].*
- *Мы готовы быть союзниками и вкладывать все наши возможности и усилия, чтобы продвигать в политике таких людей [Есть опасности, связанные с посягательством на Конституцию; Знак, декабрь 2017].*
- *Женский батальон без пяти минут кандидаток в президенты пополнился новым бойцом [Собчак вступила в партию и представила предвыборную программу; Комсомольская правда, декабрь 2017].*

Так как наиболее частотной будет лексема «союзник», то выберем её для проведения дефиниционного анализа.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Союзник</b>	<p><i>Тот, кто находится в союзе, в тесном единении с кем-нибудь.</i></p> <p>[Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]</p>

Проведем компонентный анализ данной лексемы для уточнения её интерпретации:

КЛС *тот*;

ДС1. *кто* (указание);

ДС2. *находится* (состояние);

ДС3. *в союзе* (предмет);

ДС4. *в единении* (предмет);

ДС5. *тесном* (признак);

ДС6. *с кем-нибудь* (предмет).

Согласно компонентному анализу, у кандидата в президенты или партии, от которой он выступает, может быть человек или другая партия (КЛС), которые поддерживают его взгляды (ДС4). Можно отметить, что союзник – необходим для ведения войны, он помогает своему соратнику одержать победу.

Второй является группа контекстов с ключевыми лексемами, которые ссылаются на врагов и противников на войне:

- **Врагом** и информационной торпедой считает свою конкурентку на президентских выборах Ксению Собчак председатель партии «Коммунисты России» Максим Сурайкин [Сурайкин не вступился за Собчак, потому она – информационная торпеда; Вести.ру, март 2018].
- И посмотрите на каком фоне проходят эти выборы – на фоне искусственно созданной международной ситуации напряженности:

опять страну обижают злые наши **враги** из-за океана, из Европы [Семеро против Путина; Радио Свобода, февраль 2018, Бабурин].

- Что ж, **противник** не сдается и изыскивает новые способы борьбы. Целый ряд направлений противодействия противника, с моей точки зрения, не представляет серьезной угрозы [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].
- И здесь важно нам самим, вольно или невольно, но категорически ни в чем не поддаваться и не подыгрывать **противнику**. У него заготовлен ряд линий обороны [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].

Так как в данном слоте обе лексемы «враг» и «противник» употребляются одинаково часто, проведем анализ обеих лексем. Начнем с дефиниционного анализа первой лексемы.

Таблица 28

Дефиниционный анализ	
<b>Враг</b>	Человек, который находится в состоянии вражды с кем-нибудь, противник. [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Из дефиниционного анализа следует, что данная лексема не содержит в себе военного компонента, но тем не менее включается в данный слот.

Проведем компонентный анализ:

КЛС1 человек;

КЛС2 противник;

ДС1. который (указание);

ДС2. находится (состояние);

ДС3. в состоянии (состояние);

ДС4. вражды (предмет);

ДС5. с кем-нибудь (предмет).

Основываясь на компонентном анализе, мы можем трактовать контексты с данной лексемой следующим образом: противник (КЛС2) может быть, как и другой кандидат в президенты, так и политические деятели из других стран, но и тот, и другой находятся (ДС2) в состоянии вражды (ДС4), которая возникает в ходе предвыборной гонки.

Рассмотрим лексему «*противник*». Её дефиниционный анализ показывает, что она синонимична предыдущей лексеме «*враг*».

Таблица 29

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Противник</b>	<i>Враг, недоброжелатель.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Чтобы доказать это, проведем компонентный анализ:

КЛС1 *враг*;

КЛС2 *недоброжелатель* (предмет).

Компонентный анализ показывает, что данная лексема действительно является синонимичной предыдущей лексеме, она обладает наиболее общим значением из них двух, не содержит дифференциальных сем и полностью совпадает по значению с предыдущей лексемой, таким образом уточнение интерпретации контекстов с данной лексемой не требуется.

### 3.3.1.3. Слот «итог сражения»

Итог сражения представлен двумя ключевыми лексемами «*поражение*» и «*победа*», что неудивительно в контексте войны, так как в любом случае будут проигравшие и победитель:

- о *Впрочем, у «Гражданской инициативы» и телеведущей, которая стала её членом и на съезде была введена в федеральный политсовет, есть планы и на случай поражения на выборах [Ксению Собчак выдвинули на съезде; Коммерсант, декабрь 2017].*

- *Вероятнее всего, **победу** одержит действующий глава государства Владимир Путин, который участвует в выборах в качестве самовыдвиженца, поскольку его рейтинг и поддержка обществом безусловна [Борис Титов: Три моих основных конкурента на выборах это – Путин, Путин и, пожалуй, Путин; ФАН, январь 2018].*
- *Что ж нам, в этих условиях, чтобы не подыгрывать власти, вообще не говорить про явку? Напротив – говорить. Но о явке не для «достойного проведения выборов» (здесь противника даже не заговоришь, не перехитришь), но исключительно для **победы** над противником [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].*

Начнем анализ лексемы с положительным коннотативным значением «победа».

Таблица 30

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Победа</b>	<i>Успех в битве, войне при полном поражении противника.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Как показывает дефиниционный анализ, данная лексема содержит в себе милитарный компонент. Её компонентный анализ будет выглядеть следующим образом:

- КЛС *успех*;
- ДС1. *битва* (сфера);
- ДС2. *война* (сфера);
- ДС3. *поражение* (предмет);
- ДС4. *полное* (характеристика предмета);
- ДС5. *противника* (предмет).

При использовании лексемы «победа» говорящим или создателем текста подчеркивается, что выборы – это военное сражение (ДС2), и если кандидат получает большую поддержку населения, то другие участники (ДС5) предвыборной гонки терпят поражение (ДС3), а значит проигрываю эту войну.

Посмотрим лексику с обратным значением «поражение».

Таблица 31

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Поражение</b>	<i>Неудача в войне, борьбе, разгром.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Её дефиниция так же содержит в себе военный компонент. Проведем компонентный анализ:

КЛС1 *неудача*;

КЛС2 *разгром*;

ДС1. *война* (сфера);

ДС2. *борьба* (сфера).

Компонентный анализ показывает, что категориально-лексические семы у двух лексем антонимичны друг другу, таким образом выстраивается оппозиция. Таким образом, кандидат может потерпеть поражение (КЛС1) во время президентской кампании, которая является войной (ДС1) или борьбой (ДС2).

## Выводы по третьей главе

На основе анализа рассмотренных материалов можно сделать следующие выводы о функционировании метафорических моделей в нарративе «Выборы президента 2018» в РФ:

1. В российском политическом дискурсе в рамках президентской кампании активно функционирует шесть метафорических моделей «ИГРА И СПОРТ», «ОРГАНИЗМ», «ШОУ», «ПУТЕШЕСТВИЕ», «ВОЙНА» и «ТРУД». Для рассмотренных метафорических моделей характерна общность фреймово-слотовой структуры.
2. Наиболее частотными оказались словоупотребления, метафорически представляющие кандидатов в президенты, зарубежные страны, а проведение дебатов в рамках предвыборной агитации.
3. Согласно полученным результатам, метафорическая модель «ИГРА И СПОРТ» содержит 8 контекстов, «ОРГАНИЗМ» – 3 контекста, «ШОУ» включает в себя 12 контекстов, «ПУТЕШЕСТВИЕ» – 5 контекстов, метафорическая модель «ВОЙНА» включает в себя 27 контекстов, и последняя метафорическая модель «ТРУД» содержит 6 контекстов. Для большей наглядности результаты исследования можно представить в виде диаграммы (см. прил. 8).
4. Результаты исследования российского политического дискурса в рамках выборов президента 2018 года показывают, что наиболее частотной метафорической моделью является модель ВЫБОРЫ – это ВОЙНА. Данный вывод доказывает, что выборы являются метафорически войной, где нужно избавляться от противников в ходе сражений, то есть в ходе ведения предвыборной агитации.

## Заключение

Теория когнитивной метафоры, положенная в основу настоящего исследования метафорических моделей выборов президента США 2016 года и выборов президента РФ 2018 года, широко распространена в нашей стране и за рубежом. В теоретической главе были представлены разработки зарубежных ученых, таких как Дж. Лакофф, М. Джонсон, и современных российских лингвистов Е.С. Кубряковой, В.З. Демьянкова, А.П. Чудинова, Э.В. Будаева и др.

Когнитивный анализ дискурса позволил выявить, каким образом использование языковых средств говорящим детерминировано и связано с внеязыковыми факторами, лежащими вне сферы контроля конкретного говорящего и интерпретатора. Методики метафорического моделирования, фреймово-слотовой классификации в совокупности с количественным анализом контекстов, представленных в американских и российских средствах массовой информации, позволили обнаружить универсальные и специфические метафорические модели в политических текстах обеих стран, посвященных президентским выборам. К универсальным мы можем отнести такие модели как «ИГРА И СПОРТ», «ПУТЕШЕСТВИЕ», «ВОЙНА». Специфической моделью для американского политического дискурса в рамках выборов президента 2016 года является модель «ЗДАНИЕ», которая не представлена в российском политическом дискурсе, репрезентирующем выборы главы государства 2018 года. Для российского дискурса специфическими моделями оказались модели «ОРГАНИЗМ», «ШОУ» и «ТРУД». Стоит отметить, что несмотря на большое количество метафорических моделей в российском дискурсе – шесть моделей – они содержат в себе меньше контекстов, чем модели американского дискурса. К примеру, модель «ВОЙНА», которая является наиболее частотной и для американских, и для российских реалий в первом случае содержит 51 контекст, а во втором 27 контекстов.

Во всех описанных в данной дипломной работе метафорических моделях сферой-магнитом являются политические реалии. В американском дискурсе, как уже было сказано в заключении ко второй главе, наиболее частотными оказались словоупотребления, метафорически представляющие субъектов политики (кандидатов в президенты, ближайшее окружение участников предвыборной кампании, лидеров политических партий), а также деятельность политиков в рамках борьбы за пост главы государства. В российском напротив контексты касаются непосредственно кандидатов и проведения дебатов, так же были обнаружены контексты, которые относятся к зарубежным странам.

Как уже было отмечено, важной чертой предвыборной президентской кампаний обеих стран является активизация метафорической модели со сферой-источником «ВОЙНА», которая носит негативный характер и зачастую реализуется только в рамках борьбы за пост главы государства.

## Библиографический список

1. Андрюхина Т.В. Межкультурные параметры метафорического моделирования в политическом дискурсе // Вестник МГИМО. – 2016. – №1 (46). – С. 63-69.
2. Андрюхина Т.В. Межкультурные параметры метафорического моделирования в политическом дискурсе // Вестник МГИМО. – 2016. – №1 (46). – С. 63-69.
3. Антонова Т.Г. Метафорическое моделирование социального конфликта в медиадискурсе: ключевые дискурсивные метафоры // Язык и культура. – 2013. – №2. – С. 5-18.
4. Арутюнова Н.Д., Журина М.А. (ред.) Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – 512 с.
5. Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю). – М., 1991. – 189 с.
6. Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Словарь русских политических метафор. – М, 1994. – 330 с.
7. Белт Т. Политическое убеждение путем метафорического моделирования // Политическая лингвистика. – 2007. – №22. – С. 18-25.
8. Богатырева С.Н., Казиахмедова С.Х. Метафора как инструмент языкового воздействия на общественное сознание // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №7-2 (61). – С. 51-55.
9. Будаев Э.В. Метафорическое моделирование постсоветской действительности в российском и британском политическом дискурсе: дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2006, – 232 с.
10. Будаев Э.В. Сопоставительная политическая метафорология. – Нижний Тагил: НТГСПА, 2011. – 330 с.

11. Будаев Э.В., Ворошилова М.Б., Дзюба Е.В., Красильникова Н.А. Современная политическая лингвистика. Учебное пособие. – Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2011. – 252 с.
12. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Зарубежная политическая метафорология: Монография / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2008. – 248 с.
13. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Зарубежная политическая лингвистика. Учебное пособие, 2006. – 252 с.
14. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Метафора в политическом интердискурсе. Монография. – Екатеринбург, Урал. гос. пед. ун-т, 2006. – 215 с.
15. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Современная теория концептуальной метафоры: американский и европейский варианты // Вестник Воронежского государственного университета. – 2007. – №2 (1). – С. 10-22.
16. Вдовиченко Л.В. Идиологемы «порядок/order – беспорядок/disorder» в политическом дискурсе России и США: дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2011. – 24 с.
17. Вершинина Т.С. Зооморфная, фитоморфная и антропоморфная метафора в современном политическом дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2002. – 24 с.
18. Геворкян И.А. Когнитивная теория метафоры Эрла Маккормака // Филология и культура. – 2012. – №1(27). – С. 18-21.
19. Глазунова О.И. Логика метафорических преобразований. – СПб: Изд-во «Питер», 2000. – 190 с.
20. Гордеева Е.М. Фреймы в дискурс-анализе // Вестник балтийского федерального университета им. И. Канта. – 2015. – №2. – С. 39-43.
21. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. Политический дискурс: История и современные исследования. – 2002. – № 3. – С. 32-43.

22. Зарипов Р.И. Когнитивные аспекты метафорического моделирования в политическом дискурсе (на материале французских метафор образа России): дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2015. – 255 с.
23. Иордан К.С., Семенова Е.В. Концептуальная метафора как средство создания образа страны в Американском политическом дискурсе // Человек и язык в коммуникативном пространстве: сборник научных статей. № 7 (7). – СФУ, 2016 – С. 228-233.
24. Каган Е.Б. Метафорические заголовки в российской, американской и британской прессе: когнитивный, текстовый и психолингвистические аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2012. – 23 с.
25. Каслова А.А. Метафорическое моделирование президентских выборов в России и США (2000 г.): дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2003. – 208 с.
26. Керимов Р.Д. Лингвокогнитивные аспекты изучения немецкой политической метафоры // Гуманитарный вектор. – 2013. – №4 (36). С.155-164.
27. Кубрякова Е.С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике / Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: Сб. обзоров / РАН ИНИОН (Серия: Теория и история языкознания). – М., 2000. – С. 7-25.
28. Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики. // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – №1. – С. 6-17.
29. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
30. Курьянова Е.А. Концептуальная метафора в политических текстах // Интеллектуальный потенциал XXI века: ступени познания. – 2012. – №12. – С. 129-133.

31. Лагуева Р.Г. Концептуальная метафора как средство создания образа врага в англоязычных СМИ // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №12 (66) – С. 134-136.
32. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем; пер. с англ. под. ред. и с предисл. А.Н. Баранова. – М.: 2004. – 256 с.
33. Малюкова Д.С. Метафора в системе языковых средств конструирования образа политика в современном дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2010. – №1(5). – С. 175-178.
34. Маслова В.А. Политический дискурс: языковые игры или игры в слова? // Политическая лингвистика. – 2008. – №1(24). – С. 43-48.
35. Залевская А.А. Психологический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание / Под редакцией И.А. Стернина. – Воронежский государственный университет, 2001. – 182 с.
36. Миллер Дж. Образы и модели, уподобления и метафоры / Дж. Миллер // Теория метафоры. – М.: Теория метафоры, 1990. – С. 236-284.
37. Милютина М.Г. Метафорическая модель «Политика – это театр» в политическом дискурсе Л.Д. Троцкого (на материале работы «История русской революции») / М.Г. Милютина, Ю.А. Максимова // Сборник материалов научно-практических конференций : тез. конф. Политическая коммуникация: перспективы развития научного направления / Уральский государственный педагогический университет. – Екатеринбург, 2014. – С. 153-157.
38. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: ООО «Издательство ЭЛИПС», 2003. – 944 с.
39. Панкратова С.А. Когнитивно-семантические аспекты метафорического моделирования // Известия российского государственного

- педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – №87. – С. 88-89.
40. Петров М.В. Становление когнитивного подхода к изучению метафоры и его роль в современной науке о языке // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – 2015. – №3. – С. 83-89.
41. Питина С.А. Когнитивная лингвистика и смежные лингвистические науки о взаимодействии языка и мышления // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 24 (315). – С. 35-37.
42. Плотникова Г.Н., Доценко Е.Г. Теория и практика сопоставительной политической метафорологии // Политическая лингвистика. – 2012. – №1(39). – С. 36-42.
43. Попова З.Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж, 2001. – 192 с.
44. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2010. – 314, [6] с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация. Золотая серия).
45. Резанова З.И. Метафора в лингвистическом тексте: типы функционирования // Вестник томского государственного университета. Филология. – 2007. – С. 18-29.
46. Рыжкина А.А. О методах анализа концепта // Вестник ОГУ. – 2014. – №11(172). – С. 117-120.
47. Рымар Е.Ф. Метафорическое моделирование концепта «Savaş» («Война») // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2013. – №4. – С. 291-293.
48. Синельникова Л.Н. Коммуникативные модели оппозиционного политического дискурса // Политическая лингвистика. – 2010. – №1 (31) – С.34-39.
49. Складьяревкая Г.Н. Метафора в системе языка – СПб.:1993. – 106 с.

50. Смирнова М.А. Понятие «метафора» и подходы к её изучению // Филология и литературоведение. – 2014. – №9. [Электронный ресурс]. – URL: <http://philology.snauka.ru/2014/09/960>.
51. Смирнова Н.Г. Театральная метафора в исторических текстах С.М. Соловьёва и В.О. Ключевского // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №11 (65). – С. 152-154.
52. Спицына Н.А., Медведева Е.А. Роль концептуальной метафоры в политическом дискурсе президента США Барака Обамы // Вестник ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – №1. – С. 118-121.
53. Таратынова Т.В. Метафорическое моделирование российских и американских президентских выборов в немецких СМИ (2008 г.): дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2012. – 212 с.
54. Уланович О. Метафорическое моделирование в коммуникативной технологии политического медиафрейминга / О. Уланович // Международная журналистика-2017: идея интеграции интеграций и медиа : материалы VI Межд. науч.-практ. конф., 16 фев. 2017 г., г. Минск / Белорусский государственный университет. – Минск, 2017. – С. 339 - 345.
55. Хурматуллин А.К. Понятие дискурса в современной лингвистике // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. – 2009. – №6. – С. 31-37.
56. Чернейко Л.О. Базовые понятия когнитивной лингвистики в их взаимосвязи // Язык, сознание, коммуникация. – 2005. – № 30. – С. 43-73.
57. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса. Учебное пособие. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2016. – 208 с.
58. Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации – Екатеринбург, 2003. – 248 с.

59. Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации: Монография / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2003. – 248 с.
60. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000) – Екатеринбург, 2001. – 238 с.
61. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000). – Екатеринбург, 2001. – 238 с.
62. Чудинов А.П. Спортивная метафора в современном российском политическом дискурсе // Вестник ВГУ, Серия лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – №2. – С. 26-31.
63. Чудинов А.П., Будаев Э.В. Становление и эволюция когнитивного подхода к метафоре // Новый филологический вестник. – 2007. – №1 (4). – С. 8-27.
64. Чудинов А.П., Будаев Э.В. Становление и эволюция когнитивного подхода к метафоре // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2011. – №13. – С. 13-19.
65. Шаклеин В.М. Лингвокультурология. Традиции и инновации. – М: Издательство «Флинта», 2012. – 650 с. [Электронный ресурс]. – URL: [goo.gl/wGzZD8](http://goo.gl/wGzZD8). (дата последнего обращения 19.03.16)
66. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. – Волгоград, 2000. – 432 с.
67. Шустрова Е.В. Концептуальная метафора дороги в Американской карикатуре периода Великой депрессии // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – 2016. – №3 (3). – С. 222-229.
68. Cambridge American English Dictionary. [Electronic resource]. URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/american-english/> (дата обращения: 01.06.2017).

69. Merriam-Webster. [Electronic resource]. URL: <http://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 01.06.2017).
70. Oxford Advanced Learner's Dictionary. [Electronic resource]. URL: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 01.06.2017).

## Приложение

### Приложение 1

#### *Список статей американских СМИ*

1. Donald Trump Is Not Going Anywhere [New York Times, Sept. 2015].
2. Donald Trump Says He'll Release Tax Returns 'at Some Point' [New York Times, Feb. 2016].
3. In Nevada, Trump's Rivals Hope to Break His Streak [New York Times, Feb. 2016].
4. After South Carolina, Cruz and Rubio Vie to Become Top Rival to Trump [New York Times, Feb. 2016].
5. Ted Cruz Fires Top Aide Rick Tyler Over Misleading Video Attacking Marco Rubio [New York Times, Feb. 2016].
6. Trump Now Faces True Test; Clinton's Win Suggests National Edge [New York Times, Feb. 2016].
7. How Sanders, Trump Threaten Market Confidence [The Wall Street Journal, Feb. 2016].
8. More Reason to Doubt Claim That Sanders Won Hispanic Vote on Nevada [New York Times, Feb. 2016].
9. Donald Trump Has Got the Empty Suits at the RNC Sweating [Esquire, Feb. 2016].
10. Donald Trump on Protester: 'I'd Like to Punch Him in the Face' [Washington Post, Feb. 23].
11. Bernie Sanders and the Depressing Reality of Populism [Esquire, Feb. 2016].
12. Delegate Count Leaving Bernie Sanders with Steep Climb [New York Times, Feb. 2016].
13. Donald Trump's Secret Weapon: Blue-State Voters, [New York Times, March 2016].
14. In Donald Trump's Worldview, America Comes First, and Everybody Else Pays [New York Times, March 2016].

15. Ted Cruz Names Friends, but Silence from G.O.P. Brass Deafens [New York Times, March 2016].
16. How the G.O.P. Elite Lost Its Voters to Donald Trump [New York Times, March 2016].
17. Lights, Camera, Trump [New York Times, May 2016].
18. Hillary Clinton Warns Against Treating Donald Trump as ‘Normal’ Candidate [New York Times, May 2016].
19. Bernie Sanders’s Feud with the Democratic Leadership Heats Up [New York Times, May 2016].
20. This Is the Smartest Thing Bernie Sanders Has Done in Weeks [Esquire, May 2016].
21. Electoral Map Gives Donald Trump Few Places to Go [The New York Times, July 2016].
22. Trying to Pin Down an Unpredictable Presidential Election [The New York Times, July 2016].
23. Debate Committee Rebuffs Donald Trump’s Complaints of N.F.L. Scheduling Conflicts [The New York Times, July 2016].
24. Clinton? Trump? Either Way, Count on Deficit Spending to Rise [The New York Times, July 2016].
25. New Poll Reflects a Post-Convention Bounce for Hillary Clinton [The New York Times, Aug. 2016].
26. Trump and Clinton Chart Courses as General Election Season Begins [The New York Times, Aug. 2016].
27. Hillary Clinton Hunts an Elusive Prey: White Male Voters [The New York Times, Aug. 2016].
28. In Colorado, Hillary Clinton Leads Donald Trump in Polls and Presence [The New York Times, Aug. 2016].
29. Prediction Markets Suggest a Chance That Donald Trump Will Drop Out [The New York Times, Aug. 2016].

30. Clinton: National security experts 'chilled' by Trump [USA Today, Sept. 2016].
31. Factors That Will Sway Presidential Election [The New York Times, Sept. 2016].
32. Trump Advisers and allies struggle with deportation specifics [The Washington Post, Sept. 2016].
33. Trump, continuing feud, lashes out at GOP U.S. senator [The Washington Post, Sept. 2016].
34. In Pennsylvania and nationally, Trump's problems with suburban voters blunt his ascent [Los Angeles Times, Sept. 2016].
35. Hillary Clinton, Donald Trump have a near-encounter in battle for Ohio [The Washington Times, Sept. 2016].
36. Hillary Clinton greets her traveling press corps aboard her new plane [The Washington Post, Sept. 2016].
37. Bernie Sanders returns to the campaign trail in New Hampshire [The Washington Post, Sept. 2016].
38. Donald Trump leads Hillary Clinton by 2 points nationally: poll [The Washington Times, Sept. 2016].
39. Donald Trump responds to Hillary Clinton's claim: 'I don't choke' [The Washington Times, Sept. 2016].
40. How Donald Trump could win [CNN, Sept. 2016].
41. Poll: Nine weeks out, a near even race [CNN, Sept. 2016].
42. Hillary Clinton: He's a national security danger. Donald Trump: No, she is [The Denver Post, Sept. 2016].
43. Donald Trump promises huge boost in military spending [The Denver Post, Sept. 2016].
44. Hillary Clinton, Donald Trump confront weaknesses in security forum [The Denver Post, Sept. 2016].

45. 'Believe me': People say Trump's language is affecting political discourse 'bigly' [Los Angeles Times, Sept. 2016].
46. USA TODAY's Editorial Board: Trump is 'unfit for the presidency' [USA Today, Sept. 2016].
47. Double-voting – even triple-voting – found in US elections [Fox News, Sept. 2016].
48. Hillary Clinton stumbles – will her campaign follow? [CNN, Sept. 2016].
49. Even lots of Donald Trump's supporters are starting to think he'll lose the election [Los Angeles Times, Oct. 2016].
50. The Worst Hombre [Esquire, Oct. 2016].
51. McMullin surge threatens to squeeze Trump's already narrow path to victory [CNN, Oct. 2016]
52. Why Are You Surprised Trump Won't Respect the Results of the Election? [Esquire, Oct. 2016].
53. Clinton keeps up pressure on Trump by adding staffers in Utah [CNN, Oct. 2016].
54. Hillary Clinton and the Chicago Cubs: It's complicated [CNN, Oct. 2016].
55. Cracking the Crackpot Vote [Esquire, Oct. 2016].
56. What Drives Donald Trump? Fear of Losing Status, Tapes Show [The New York Times, Oct. 2016].
57. Poll: Hillary Clinton leading in North Carolina [CNN, Oct. 2016].
58. Hillary Clinton Gains Some Ground Among Young Voters, Poll Finds [The New York Times, Oct. 2016].
59. Donald Trump Allies Focus Anger on Another Target: G.O.P. Leaders [The New York Times, Oct. 2016].
60. US presidential elections: Meet the third-party candidates who are also running [Euronews, Oct. 2016].
61. For many Americans, Election Day is already here [Pew Research Center, Oct. 2016].

62. Poll: Clinton builds lead in divided nation worried about Election Day violence [USA Today, Oct. 2016].
63. The Clintons' old attack dogs have a profitable new role, and sometimes it makes the campaign nervous [Los Angeles Times, Nov. 2016].
64. I've Finally Had It with Trump [Esquire, Nov. 2016].

## Метафорическая модель со сферой источником «ЗДАНИЕ»

Метафорическое представление процессов выборов президента как здания не является наиболее частотным образом, но тем не менее встречается в политических текстах.

Эта модель объективируется строительными метафорами и представлена в свою очередь фреймами «конструкция здания» и «строительство или разрушение здания». Стоит отметить что в данной работе эта метафорическая модель будет актуальна лишь для американского политического дискурса и не появится в российском.

Перейдем к более детальному описанию и анализу фреймов и слотов рассматриваемой метафорической модели.

### I. Фрейм «Конструкция здания»

В контексте выборов президента США 2016 года мы можем разделить фрейм «конструкция здания» на три слота. Представим их детальный анализ ниже.

#### 1. Слот «стены»

В данном дискурсе стены подразумеваются как нечто монументальное, чему тяжело противостоять. Данный слот можно проиллюстрировать на примере, где предвыборная речь сравнивается со стенами. Данную метафору можно воспринять как аллюзию на то, что в скором времени предвыборные речи изменятся, «отстроятся заново».

o *Rhetorical walls will be built [Lights, Camera, Trump; New York Times, May 2016]*

Проведем дефиниционный анализ ключевой в данном слоте лексической единицы “*wall*”.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Wall</b>	<i>A structure of brick, stone, etc., that surrounds an area or separates one area from another.</i> [Merriam-Webster]
	<i>A long vertical solid structure, made of stone, brick or concrete, that surrounds, divides or protects an area of land.</i> [Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<i>A vertical structure, often made of stone or brick, that divides or surrounds something.</i> [Cambridge American English Dictionary]

В результате сопоставления данных словарных дефиниций мы можем констатировать, что лексема “*wall*” в современном английском языке обладает единственным ключевым значением.

Опираясь на данные дефиниционного анализа, проведем компонентный анализ, чтобы выявить семантику лексемы. Выделим категориально-лексическую сему (далее КЛС) лексемы “*wall*”. В данном случае это “*structure*”. Чтобы выделить дифференциальные семы (ДС) возьмем за основу дефиницию из словаря Merriam-Webster. Компонентный анализ словоформы “*wall*” будут выглядеть следующим образом:

КЛС *structure*;

ДС1. *brick* (признак);

ДС2. *stone* (признак);

ДС3. *surround* (цель);

ДС4. *separate* (цель);

ДС4. *area* (объект).

Возвращаясь к исходному контексту, мы можем отметить, что в политическом дискурсе объектом, а именно пространством (ДС4) будет являться сама предвыборная гонка, внутри которой отстраиваются стены (КЛС), которые отделяют (ДС4) одного кандидата от другого благодаря

предвыборной речи. Данная предвыборная речь метафорически сравнивается с камнем (ДС2) или кирпичом (ДС1), то есть со строительным материалом.

## 2. Слот «двери»

- o *With polls showing Colorado slipping from the grasp of Donald J. Trump, Hillary Clinton sought **to close and bolt the door** on him Wednesday. [The New York Times; In Colorado, Hillary Clinton Leads Donald Trump in Polls and Presence, Aug. 2016]*

В данном слоте мы наблюдаем метафору, через которую выход Хиллари Клинтон на лидирующие позиции в августе 2016 года представляется через образ закрытых дверей перед Дональдом Трампом.

Постараемся доказать данную гипотезу через дефиниционный и компонентный анализ. Ключевой лексемой в данном контексте является лексема “door”, поэтому для начала проведем её дефиниционный анализ.

Дефиниционный анализ	
<b>Door</b>	<i>A usually swinging or sliding barrier by which an entry is closed and opened.</i> [Merriam-Webster]
	<i>A piece of wood, glass, etc. that is opened and closed so that people can get in and out of a room, building, car, etc.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>A flat object that is used to close the entrance of something such as a room or building, or the entrance itself.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как мы можем видеть, в результате сопоставления данных дефиниций, взятых из различных словарей, данная лексема языке обладает единственным ключевым значением.

Опираясь на дефиницию, взятую из словаря *Merriam-Webster*, проведем компонентный анализ лексемы “door”.

КЛС *barrier*;

ДС1. *swinging* (признак);

ДС2. *sliding* (признак);

ДС3. *to close* (цель);

ДС4. *to open* (цель);

ДС5. *entry* (объект).

Вернемся к исходному контексту. Основываясь на компонентном анализе, мы можем утверждать, что в данном случае употребление лексемы “*door*” не случайно. В данном контексте объектом (ДС5) будут являться возможности, которые были закрыты барьером (КЛС).

### 3. Слот «углы»

В последнем слоте данного фрейма, мы видим, как в средствах массовой информации предвыборная кампания Хиллари Клинтон метафорически сравнивается темными углах, в которых происходят неизвестные вещи.

- *Tapping a deep network of donors and their own appetites for bloody political combat, eccentric operatives earn handsome livings orbiting in Clinton’s universe and even work within the shadowy corners of her campaign. [The Clintons’ old attack dogs have a profitable new role, and sometimes it makes the campaign nervous; Los Angeles Times, Nov. 2016]*

Основной лексемой будет являться лексема “*corner*”. Попробуем расширить интерпретацию данного слота при помощи дефиниционного и компонентного анализа первого значения данной лексемы.

Проведем для начала дефиниционный анализ лексемы “*corner*”.

Дефиниционный анализ	
<b>Corner</b>	<i>The point where converging lines, edges, or sides meet.</i> [Merriam-Webster]
	<i>A part of something where two or more sides, lines or edges join.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]

	<p><i>The point, area, or line that is formed by the meeting of two lines, surfaces, roads, etc.</i></p> <p>[Cambridge American English Dictionary]</p>
--	---

Из проведенного дефиниционного анализа становится ясно, что лексема “*corner*” не имеет широкого спектра значений. Поэтому для проведения компонентного анализа возьмем наиболее конкретную дефиницию, взятую из словаря *Merriam-Webster*.

КЛС *point*;

ДС1. *converging* (процесс);

ДС2. *lines* (объект);

ДС3. *edges* (объект);

ДС4. *sides* (объект);

ДС3. *meet* (цель).

Вернувшись к исходному контексту и основываясь на компонентном анализе можно утверждать, что «*углы*» кампании Хиллари Клинтон объединяют в себе большое количество линий, сторон, граней (ДС3, ДС4), делая её далеко не самой прозрачной и ясной.

## **II. Фрейм «Строительство или разрушение здания»**

В контексте исследуемого материала в данном фрейме выделяются два слота: «строительство здания» и «разрушение здания» соответственно. Рассмотрим подробнее данные слоты ниже и проведем необходимый анализ для уточнения их значения в ситуации выборов президента.

### **1. Слот «строительство здания»**

Нередко строительство здания метафорически может обозначать создание каких-то новых структур в политике. Обычно такая метафора носит положительный характер и обозначает что-то хорошее. Приведем пример:

- *HRC <...> **has cemented her appeal** to African-American and other minority voters [Bernie Sanders and the Depressing Reality of Populism; Esquire, Feb. 2016].*

Согласно данному примеру предварительно можно утверждать, что в статье приводится аналогия между «цементированием» и укреплением позиций, завоевание избирательной аудитории.

Попробуем подтвердить данное высказывание проведя дефиниционный и компонентный анализ ключевой лексемы “*to cement*”.

Начнем с дефиниционного анализа.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>To cement</b>	<i>To unite or make firm by or as if by cement.</i> [Merriam-Webster]
	<i>To join two things together using cement, glue, etc.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>To put cement on a surface or stick things together using cement.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Путем сопоставления трех дефиниций из различных словарей можно прийти к выводу, что лексема “*to cement*” обладает единым ключевым значением.

Проведем компонентный анализ, основываясь на трех, приведенных выше, дефинициях:

КЛС1 *to unite*;

КЛС2 *to make firm*;

ДС1. *things* (объект);

ДС2. *using* (образ действия)

ДС3. *a cement* (предмет);

Основываясь на компонентном анализе, можно утверждать, что в данном контексте Хиллари Клинтон укрепляет свои позиции (ДС1), путем своих действий, выступающих в роле субъекта (ДС3).

Перейдем к следующим контекстам, которые представлены в данном слоте. Ключевой лексемой в них будет являться лексема “to build”:

- o *If Mrs. Clinton **builds a small but stable lead**, Mr. Sanders would need to overwhelm her in major primaries later in the spring [Delegate Count Leaving Bernie Sanders with Steep Climb; New York Times, Feb. 2016].*

Отнесем к данному слоту контекст из предыдущего фрейма, который так же относится и к данному слоту:

- o *Rhetorical **walls will be built** [Lights, Camera, Trump; New York Times, May 2016]*
- o *Hillary Clinton can **build on** her current advantage to open a more commanding lead. [Factors That Will Sway Presidential Election; The New York Times, Sept. 2016]*

Во втором примере метафора укрепления позиции также носит положительный оттенок. Укрепление позиции сравнивается с возведением здания или какой-либо другой постройки, поэтому в данном случае употребляется глагол “to build”.

Для того, чтобы подтвердить или опровергнуть приведенное выше утверждение, приведем дефиниционный анализ лексического значения лексемы “to build”.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Build</b>	<i>To form by ordering and uniting materials by gradual means into a composite whole.</i> [Merriam-Webster]
	<i>To make something, especially a building, by putting parts together.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]

	<p><i>To make something by putting bricks or other materials together.</i></p> <p>[Cambridge American English Dictionary]</p>
--	---

На основании дефиниционного анализа можно перейти к вычленению сем в компонентном анализе в слове “*to build*”:

КЛС *to form*;

ДС1. *something* (объект);

ДС2. *by ordering* (образ действия);

ДС3. *by uniting* (образ действия);

ДС4. *materials* (предмет).

Исходя из проведенного анализа, мы можем отметить, что в контекстах данного слота, в которых ключевой лексемой является лексема “*to build*”, имеется в виду, что Хиллари Клинтон формирует свои позиции, объединяя (ДС3), в данном случае, электорат (ДС4).

## 2. Слот «разрушение здания»

В противоположности к предыдущему слоту, можно обнаружить контексты, в которых метафоры будут обозначать подрыв и разрушение здания, неся в себе негативную коннотацию.

Неправильная эксплуатация здания или изъяны, допущенные при строительстве, могут привести к разрушению конструкции. В данном случае в роли эксплуатации здания будет выступать само проведение предвыборной кампании, а подрывать «здание» предвыборной кампании будут избиратели или сами претенденты на президентский пост, допуская ошибки.

В данной выборке контекстов слот представлен лексемами “*to disrupt*” и “*to undermine*”, являющимися синонимичными в данном контексте.

Приведем примеры:

- o *Donald Trump said he wanted to punch a protester “in the face” after the man **disrupted** a campaign rally in Las Vegas on Monday night [Donald*

*Trump on Protester: 'I'd Like to Punch Him in the Face'; Washington Post, Feb. 2016]*

Как и было сказано ранее, здесь мы видим, что «здание» предвыборной кампании было подорвано недовольным избирателем.

- o *Mr Cruz has employed deceitful tactics to **undermine** his rivals [Ted Cruz Fires Top Aide Rick Tyler Over Misleading Video Attacking Marco Rubio; New York Times; Feb. 2016].*

Также мы видим, что «подорвать» можно и своих противников в ходе предвыборной гонки.

Проведем дефиниционный и компонентный анализ каждой из этих лексем, чтобы доказать и расширить высказанные выше утверждения.

Начнем с дефиниционного анализа лексемы “*to disrupt*”.

Дефиниционный анализ	
<b>Disrupt</b>	<i>To cause (something) to be unable to continue in the normal way: to interrupt the normal progress or activity of (something).</i> [Merriam-Webster]
	<i>To make it difficult for something to continue in the normal way.</i> [Oxford Advanced Learner’s Dictionary]
	<i>To prevent something, esp. a system, process, or event, from continuing as usual or as expected.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Основываясь на дефиниционном анализе, перейдем к вычленению сем с помощью компонентного анализа лексемы “*to disrupt*”:

КЛС1 *to cause*;

КЛС2 *to interrupt*;

ДС1. *the progress* (объект);

ДС2. *be unable* (образ действия);

ДС3. *to continue* (цель);

ДС4. *normal* (качество);

ДС5. *way* (способ).

Благодаря компонентному анализу, мы можем в полной мере утверждать, что в приведенном контексте, лексема “*to disrupt*” показывает, что предвыборная гонка (ДС1) не может продолжаться (ДС3) нормально (ДС4) как раньше, ибо её ход был нарушен (КЛС2).

Докажем обоснованное использование лексемы “*to undermine*” в следующем контексте и расширим высказанные выше утверждения.

Для начала проведем дефиниционный анализ данной лексемы.

Дефиниционный анализ	
<b>Undermine</b>	<i>To make something weaker or less effective usually in a secret or gradual way.</i> [Merriam-Webster]
	<i>To make something, especially somebody's confidence or authority, gradually weaker or less effective.</i> [Oxford Advanced Learner's Dictionary]
	<i>To gradually weaken or destroy someone or something.</i> [Cambridge American English Dictionary]

Как следует из дефиниционного анализа, глагол “*to undermine*” не несет разрушительный характер, а лишь указывает на негативные последствия.

Проведем компонентный анализ чтобы рассмотреть значение точнее:

КЛС *to make*;

ДС1. *confidence* (объект);

ДС2. *authority* (объект);

ДС3. *weaker* (характеристика);

ДС4. *less effective* (характеристика);

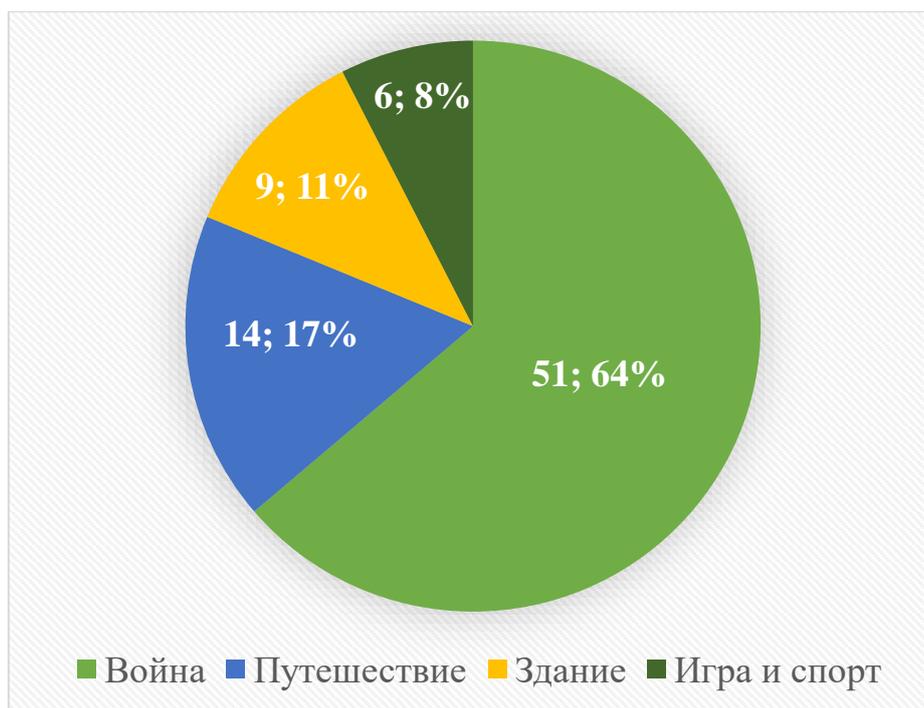
ДС5. *secret* (образ действия);

ДС6. *gradual* (образ действия);

ДС7. *way* (предмет).

Благодаря проведенным анализам, мы видим, что в исходном контексте кандидат в президенты Тед Круз не «подрывает» избирательную кампанию своих соперников, а лишь делает (КЛС) их влияние (ДС1) слабее (ДС3) и менее эффективным (ДС4). Причем стоит отметить, что в этой лексеме содержится компонент скрытности (ДС5) и последовательности (ДС6), что так же является тактически важным в ходе борьбы за пост президента.

Диаграмма частотности американских метафорических моделей



*Список статей российских СМИ*

## Владимир Путин:

1. Владимир Путин: мы не должны относиться к России как к любимой бабушке – вовремя давать лекарство, чтобы у неё ничего не болело, и этим ограничиваться [Комсомольская правда, декабрь 2017].
2. Инициативная группа одобрила самовыдвижение Путина в президенты [Lenta.ru, декабрь 2017].
3. Путин призвал омолодить «любимую бабушку» Россию [Lenta.ru, декабрь 2017].
4. Инициативная группа выдвинула президента в кандидаты [Коммерсант, декабрь 2017].
5. «Удачи вам, Владимир Владимирович» [Комсомольская правда, декабрь 2017].
6. Предвыборные ролики Путина сделали из старых записей с президентом [Новая газета, февраль 2018].
7. Путин вернулся на выборы, кандидаты от оппозиции развернули войну с телевидением [Независимая газета, март 2018].
8. Путин за две с половиной недели до выборов выступает с посланием Федеральному собранию [Ura.ru, март 2018].

## Павел Грудинин:

1. Впереди паровоза [Новая газета, декабрь 2017].
2. Как Павел Грудинин прошел путь от доверенного лица до соперника Путина [Ведомости, декабрь 2017].
3. Грудинина кусают, Собчак покусывают [Свободная пресса, январь 2018].
4. Не поддаваться и не подыгрывать противнику [Свободная пресса, январь 2018].

5. Выборы-2018: в Уфе поставят юрту в поддержку Собак, Грудинин предлагает вернуть в Россию смертную казнь [Федеральное агентство новостей, февраль 2018].
6. «Вся деятельность Грудинина сводится к одному – к активному самоуничтожению» [РИА «ФедералПресс», март 2018].
7. Кандидат от народа и его зарубежные счета: сможет ли Грудинин участвовать в выборах [Сноб, март 2018].
8. Грудинин не выдержал и покинул студию во время предвыборных дебатов [Федеральное агентство новостей, март 2018].

Владимир Жириновский:

1. Жириновский в шестой раз поборется за пост президента России [РБК, декабрь 2018].
2. «Позор для демократии!»: Жириновский назвал Собчак «тамадой на воровских вечеринках» [НТВ, январь 2018].
3. Кругом вода: как поливали друг друга Собчак и Жириновский [Московский комсомолец, февраль 2018].
4. Месяц до выборов: Жириновский и Грудинин бьются за «серебро», а Собчак и Явлинский – за 4-е место [Комсомольская правда, февраль 2018].
5. Жириновский больше всех боится, что Грудинин победит на выборах [Свободная пресса, март 2018].
6. Жириновский на дебатах придумал новые оскорбления в адрес Собчак [Деловая газета «Взгляд», март 2018].
7. Жириновский: должность президента России могут отменить к 2024 году [Московский комсомолец, март 2018].
8. Собчак и Жириновский опять поругались на дебатах [РБК, март 2018].

Ксения Собчак:

1. Ксения Собчак: «Я иду не за властью. Я иду за свободой» [Esquire, декабрь 2017].
2. Собчак подала документы в ЦИК для выдвижения в президенты [Lenta.ru, декабрь 2017].
3. Собчак вступила в партию и представила политическую программу [Комсомольская правда, декабрь 2017].
4. Ксению Собчак выдвинули на съезде [Коммерсант, декабрь 2017].
5. Собчак закатила истерику на Первом канале [Деловая газета «Взгляд», март 2018].
6. Собчак и Клишкин нашли друг у друга «политическую шизофрению» [Вести, март 2018].
7. ЦИК вступился за Собчак [Lenta.ru, март 2018].
8. «Чучундра» Собчак оскандалилась во время дебатов на Первом канале [Дни.ру, март 2018].

Григорий Явлинский:

1. «Есть опасности, связанные с посягательством на Конституцию» [Znak, декабрь 2017].
2. Явлинский заявил, что не все в «Яблоке» поддерживают его планы выдвигаться в президенты [ТАСС, декабрь 2017].
3. Григорий Явлинский рассказал о встрече с Владимиром Путиным [Коммерсант, декабрь 2017].
4. Григорий Явлинский. Бескомпромиссный легковес российского либерализма [Infox.ru, январь 2018].
5. Григорий Явлинский собрал бывших [Коммерсант, январь 2018].
6. Явлинский как глубоко архаичный кандидат [Полит.ру, февраль 2018].
7. Григорий Явлинский: «Люди потеряли образ будущего» [Московский комсомолец, февраль 2018].

8. Самолет с Явлинским разгерметизировался по пути из Грозного [Lenta.ru, март 2018].

#### Борис Титов

1. Борис Титов заявил, что Крым никогда не был украинским [Аргументы и факты, декабрь 2017].
2. Борис Титов: раз в три года и не чаще! [Аргументы недели, декабрь 2017].
3. Борис Титов: три моих основных конкурента на выборах – Путин, Путин и, пожалуй, Путин [Федеральное агентство новостей, январь 2018].
4. Борис Титов будет управлять страной не из Москвы [“Expert Online”, февраль 2018].
5. Титов: президентом России должен быть жёсткий политик уровня Тэтчер и Дэн Сяопина [ТАСС, февраль 2018].
6. Борис Титов предложил переносить столицу России каждые 12 лет [Деловая газета «Взгляд», февраль 2018].
7. Титов рассказал, что больше всего сдерживает рост российской экономики [РИА Новости, февраль 2018].
8. Выборы-2018: Петербургский штаб Бориса Титова намерен бороться за место в тройке лидеров [Конкретно.ru, март 2018].

#### Максим Сурайкин:

1. Владимир Сунгоркин: Путину политически невыгодно вести дебаты – они поднимают его соперников [Комсомольская правда, февраль 2018].
2. «У ЦИК есть основания снять миллионера Грудинина с выборов» [Daily Storm, февраль 2018].
3. В ЦИК утвердили текст избирательного бюллетеня [НТВ, февраль 2018].
4. Разбор полета [Эхо Москвы, февраль 2018].

5. Максим Шевченко поругался на дебатах с Сурайкиным из-за его поездки в Киев [РИА Новости, март 2018].
6. Максим Сурайкин: наш лозунг – это «Президент бедных против богатых» [ТАСС, март 2018].
7. Сурайкин набросился на Максима Шевченко во время дебатов [РИА Новости, март 2018].
8. Сурайкин не вступился за Собчак, потому что она – информационная торпеда [Вести, март 2018].

Сергей Бабурин:

1. Сергей Бабурин агитирует избирателей проповедями [Русская планета, февраль 2018].
2. Сергей Бабурин обнародовал свою предвыборную программу кандидата в президенты РФ [1RRE, февраль 2018].
3. Сергей Бабурин о социальной справедливости в России: где она? [ТИРАС, февраль 2018].
4. Сергей Бабурин: «Я был бы лицемером, сказав, что не знаю, кто пойдет на инаугурацию после выборов» [Om1, февраль 2018].
5. Сергей Бабурин: как покончить с судебным произволом в России? [ТИРАС, февраль 2018].
6. Семеро против Путина [Радио Свобода, февраль 2018].
7. В штабе Бабурина прокомментировали перепалку Жириновского и Собчак [РИА Новости, март 2018].
8. Эксперт: Бабурин и Собчак лучше всех смотрелись в ходе прошедших дебатов [ТАСС, март 2018].

## Метафорическая модель со сферой источником «ОРГАНИЗМ»

Данная метафорическая модель не была представлена во второй главе, и физиологическая метафора появляется исключительно в российском дискурсе, и несмотря на то, что согласно исследованиям известных ученых, данная метафорическая модель может являться одной из частотных, в предвыборной агитации в России 2018 года она представлена только одним фреймом. Рассмотрим его подробнее и уточним интерпретацию контекстов.

### I. Фрейм «Болезнь»

Как и человек в повседневной жизни, так участники политического дискурса могут страдать от определенного недуга, который может быть смертельным, как можно увидеть в первом слоте «смерть или предсмертное состояние», или психическим, который может поразить кандидата на пост главы государства. Даже целая страна может нуждаться в лекарстве, согласно контексту из третьего слота. Рассмотрим контексты подробнее и уточним значение ключевых лексем при помощи дефиниционного и компонентного анализов.

#### 1. Слот «смерть или предсмертное состояние»

Данный слот представлен следующим примером:

- *Так вот, я думаю, что агония «Яблока» будет продолжаться ещё достаточно долго [Явлинский как глубоко архаичный кандидат; Полит.ру, февраль 2018].*

Мы можем отметить, что партия, которая давно не получала большого процента поддержки, находится на данный момент в предсмертных муках. Для более подробной интерпретации проведем дефиниционный анализ лексемы «агония».

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Агония</b>	<i>Предсмертное состояние организма.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Дефиниционный анализ подтверждает гипотезу, высказанную выше.

Перейдем к компонентному анализу:

КЛС *состояние*;

ДС1. *предсмертное* (характеристика);

ДС2. *организма* (объект).

Как следует из компонентного анализа, политическая партия – это организм (ДС2), который может оказаться при смерти (ДС1), в случае низкого уровня поддержки населением на выборах.

Данная метафора является очень сильной и может использоваться для подчеркивания отсутствия шансов у партии или кандидата.

## **2. Слот «психическое расстройство»**

- о *Кандидат в президенты РФ Ксения Собчак ответила главе МИД Украины Павлу Климкину, который увидел в её запросе на въезд в Крым «политическую шизофрению» [Собчак и Климкин нашли друг и друга «политическую шизофрению»; Вести, март 2018].*

В данном слоте речь идет о психическом расстройстве, к примеру, о шизофрении, которой может быть болен тот или иной кандидат. Рассмотрим дефиницию данной лексемы.

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Шизофрения</b>	<i>Психическая болезнь, характеризующуюся изменением личности, разнообразными болезненными симптомами, преимущественно хроническим течением.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно дефиниционному анализу кандидат, который в переносном смысле «болен шизофренией», может иметь хроническую тенденцию к смене своих политических взглядов, амбиций и целей. Уточним данную гипотезу с помощью компонентного анализа:

КЛС *болезнь*;

ДС1. *психическая* (признак);

ДС2. *характеризующуюся* (действие);

ДС3. *изменениями* (предмет);

ДС4. *личности* (предмет);

ДС5. *разнообразными* (характеристика);

ДС6. *болезненными* (признак);

ДС7. *симптомами* (предмет);

ДС8. *преимущественно* (признак предмета);

ДС9. *хроническим* (признак);

ДС10. *течением* (предмет).

Согласно компонентному анализу, кандидат может быть психически (ДС1) болен в переносном смысле (КЛС), и тогда его мысли или действия будут изменены (ДС3), и это будет только прогрессировать или просто продолжаться долгое время (ДС9).

Данная метафора неслучайна, с помощью неё кандидаты могут стараться дискредитировать, уничтожить друг друга в глазах избирателей, так как намек на психические отклонения может заставлять избирателей задуматься, правильно ли они делают, что поддерживают данного кандидата, ведь он действительно принимает решения, которые, к примеру, не одобряются политическим большинством.

### **3. Слот «лекарство»**

Данный слот так же представлен одним контекстом:

- о *Мы не должны относиться к России как к любимой бабушке – вовремя давать лекарство, чтобы у неё ничего не болело, и этим ограничиться.*

*[Владимир Путин: мы не должны относиться к России как к любимой бабушке – вовремя давать лекарство, что у неё ничего не болело, и этим ограничиться; Комсомольская правда, декабрь 2017]*

Здесь Россия сравнивается с бабушкой, которой следует принимать лекарство, чтобы чувствовать себя хорошо. Проведем дефиниционный анализ лексемы «*лекарство*».

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Лекарство</b>	<i>Природное или синтетическое лечебное средство.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Дефиниционный анализ показывает, что страна может «принимать лекарство», а точнее проводить мелкие изменения в определенных сферах, чтобы улучшить их функционирование. Проведем компонентный анализ и докажем данную гипотезу:

КЛС *средство*;

ДС1. *лечебное* (характеристика);

ДС2. *природное* (признак);

ДС3. *синтетическое* (признак).

Следовательно, в данном контексте подразумевается, что России требуются не точечные изменения, не лечебные средства (КЛС), а комплексный подход, который поможет избавиться от всех проблем «со здоровьем».

В данной метафоре страна представляется как живой человек, как близкий родственник – бабушка, чтобы намеренно вызывать у избирателей чувство патриотизма и призвать выбрать определенного кандидата, который позаботится о стране, будто бы о близком родственнике.

## Метафорическая модель со сферой источником «ПУТЕШЕСТВИЕ»

Метафора путешествия, как уже было отмечено во второй главе, является легкой для понимания, таким образом и в российском политическом дискурсе политики часто прибегают к её использованию.

В третьей главе данная метафорическая модель так же включает в себя только один фрейм, как и во второй. Перейдем непосредственно к анализу контекстов.

### I. Фрейм «Характеристики путешествия и путь»

Как можно заметить, данный фрейм включает в себя два слота «дорога, путь, тропа» и «движение вперед», где последний не был представлен в американском дискурсе, рассмотренном во второй главе.

Приведем ниже контексты, относящиеся к данному фрейму, проведем их анализ и уточним значение ключевых лексем.

#### 1. Слот «дорога, путь, тропа»

Данный слот включает в себя лишь одну ключевую лексему «путь»:

- *Путин подчеркнул, что без стремления к общественной стабильности страну могут погрузить «в хаос, сбить её с пути, сделать слабой и зависимой» [Путин призвал омолодить «любимую бабушку» Россию; Lenta.ru, декабрь 2017].*
- *Поэтому я [Явлинский] выдвигаюсь для того, чтобы предъявить стране другой путь, альтернативу, другое направление развития [Есть опасности, связанные с посягательством на Конституцию; Знак, декабрь 2017, Явлинский].*
- *Политик [Явлинский] пояснил, что главное для него – не результат голосования, а возможность предоставить россиянам альтернативный путь развития страны [Явлинский заявил, что не все*

в «Яблоке» поддерживают его планы выдвигаться в президенты; ТАСС, декабрь 2017].

- Ну, я абсолютно убежден, что если итогом избирательной кампании будет, что большинство избирателей задумаются, что эти выборы – это не выборы конкретного человека, а выборы дальнейшего пути развития страны, то мне кажется, что большая часть простых людей должна полностью поддержать идеи возврата к социалистической системе [Разбор полета; Эхо Москвы, февраль 2018].

Проведем её дефиниционный анализ.

Дефиниционный анализ	
<b>Путь</b>	<i>То же, что дорога: место, по которому надо пройти или проехать, путь следования.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Согласно толковому словарю русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, лексема «*путь*» совпадает по своему значению с лексемой «*дорога*», поэтому приводится дефиниция второй лексемы. Компонентный анализ лексемы будет выглядеть следующим образом:

КЛС1 *место*;

КЛС2 *путь*;

ДС1. *следования* (признак);

ДС2. *по которому* (указание);

ДС3. *надо* (категория состояния);

ДС4. *пройти* (действие);

ДС5. *проехать* (действие).

Следовательно, у страны есть свой путь (КЛС2), по которому она должна пройти (ДС4) или быстро проехать (ДС5) – здесь могут подразумеваться постепенные и быстрые реформы – а путь определяет

президент, таким образом у каждого кандидата есть своя идея «пути», который, по его мнению, нужен стране.

## 2. Слот «движение вперед»

Данный слот представлен только одним контекстом с ключевой лексемой «прорыв»:

- *Путин заявил, что в стране создан «прочный фундамент для прорыва в будущее» [Путин за две с половиной недели до выборов выступает с посланием Федеральному собранию; Ura.ru, март 2018].*

Проведем дефиниционный и компонентный анализ чтобы уточнить интерпретацию данного контекста. Как и в случае с предыдущей лексемой, толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой отсылает нас к лексеме «прорвать».

Дефиниционный анализ	
<b>Прорыв</b>	<i>См. прорвать, -ся: силой проложить себе путь.</i> [Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]

Перейдем к компонентному анализу:

КЛС *проложить*;

ДС1. *силой* (характеристика);

ДС2. *путь* (объект);

ДС3. *себе* (субъект).

Основываясь на компонентном анализе, мы можем сказать, что страна (ДС3) – а точнее её власть – уже приложила усилия (ДС1), и идет по новому пути (ДС2), который ещё не был проложен. Такая метафора может воздействовать на избирателя и заставить поверить в стабильность в стране.

## Метафорическая модель со сферой источником «ТРУД»

Метафорическая модель ПОЛИТИКА – это ТРУД встречается в политическом дискурсе не в первый раз, но в данной работе представлена только российским политическим дискурсом. Согласно Э.В. Будаеву и А.П. Чудинову, данная метафорическая модель представлена в работах испанского профессора Д. Берхо, которая занимался исследованием политического дискурса Аргентины. В своей работе Д. Берхо показывает, как регулярное развертывание метафоры ПОЛИТИКА – это ТРУД в политическом дискурсе принесло огромную популярность кандидату в президенты Х.Д. Перона среди миллионов лишенных избирательских прав и работающих в тяжелых условиях аргентинцев, которые помогли ему прийти к власти [Будаев, Чудинов 2007: 13]. Таким образом метафорическая модель «ТРУД» является актуальной для политического дискурса и важна для проведения предвыборной агитации.

В данной работе метафорическая модель представлена только одним слотом, который отражает проявление недовольства среди граждан страны.

### I. Фрейм «Недовольство»

Единственный фрейм «Недовольство» включает в себя слот «проявление недовольства», тем самым показывая, как в контексте выборов главы государства недовольство общества может метафорически отражаться в языке СМИ. Рассмотрим контексты слота, проведем дефиниционный и компонентный анализ ключевых лексем.

#### 1. Слот «проявление недовольства»

Данный слот представлен контекстами с такими ключевыми лексемами как «*забастовка*» и «*бойкот*»:

- о *Хозяевам площадки, как сообщили сетевые ресурсы Навального, с которых все блокировки уже сняты, было рекомендовано не иметь никаких дел с организатором «забастовки избирателей» [Путин*

вернулся на выборы, кандидаты от оппозиции развернули войну с телевидением; Независимая газета, март 2018].

- Алексей Навальный призывает к **бойкоту**, свою кампанию ведет Ксения Собчак: «в итоге многие оппозиционные избиратели могут не прийти на участки даже не из-за осознанного **бойкота**, а из-за абсентеизма» [Григорий Явлинский собрал бывших; Коммерсант, январь 2018].
- Он [Навальный] призвал остальных кандидатов устроить **бойкот** выборов, если Центризбирком (ЦИК) откажет ему регистрации [Ксению Собчак выдвинули на съезде; Коммерсант, декабрь 2017].
- Я [Собчак] стала спрашивать: «Если тебя не зарегистрируют, должен быть второй план, план Б. Он есть у тебя?» Навальный ответил: «Общий **бойкот** выборам. Люди выйдут на улицу» [Ксения Собчак: «Я иду не за властью. Я иду за свободой»; Esquire, декабрь 2017].
- Они считали, что надо **бойкотировать** выборы, поскольку шансов победить у нас нет [Максим Сурайкин: наш лозунг – это «Президент бедных против богатых»; ТАСС, март 2018].
- Хоть какого-то веса этой явной «нескладухе» (про повышение явки) добавляет как будто бы всерьез разыгрываемая всем сонмом заказных провокаторов идея «**бойкота**» выборов, вплоть до «**забастовки**» избирателей [Не поддаваться и не подыгрывать противнику; Свободная пресса, январь 2018].

Для проведения анализа и уточнения интерпретации контекстов выберем лексему, которая встречается чаще всего – «бойкот».

<b>Дефиниционный анализ</b>	
<b>Бойкот</b>	<p>Отказ от работы, торговых связей, от участия в чем-нибудь как способ политической и экономической борьбы.</p> <p>[Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой]</p>

Как следует из дефиниционного анализа лексемы, она содержит в себе указание на политическую сферу, которая непосредственно связана с тематикой работы, и на экономическую сферу, которая связана с трудом и работой в целом. Проведем компонентный анализ лексемы «*бойкот*»:

КЛС *отказ*;

ДС1. *работа* (сфера)

ДС2. *связей* (объект);

ДС3. *торговых* (признак);

ДС4. *участия* (объект);

ДС5. *чем-нибудь* (сфера);

ДС6. *способ* (предмет);

ДС7. *борьбы* (предмет);

ДС8. *политической* (характеристика предмета);

ДС9. *экономической* (характеристика предмета).

Таким образом отказ (КЛС) идти на голосование воспринимается как способ (ДС7) борьбы (ДС7), а само избирательное право приравнивается к работе (ДС1), которую должен выполнять каждый совершеннолетний гражданин страны. Если он отказывается от данной работы, то он метафорически разрывает связи (ДС2) со своей страной.

Данная метафора является одной из сильных и может использоваться в целях того или иного политика, чтобы не только призвать к отказу от участия в выборах, но и подчеркнуть недовольство сложившимся положением в стране.

*Диаграмма частотности российских метафорических моделей*

